French Language Services Report
for the period from April 1, 2003 to March 31, 2005

Acadian and Francophone Affairs

For more information on this report, contact:
Island Information Services
PO Box 2000, Charlottetown, PE, Canada, C1A 7N8
Tel: (902) 368-4000  Fax: (902) 368-5544
or visit our Web site at www.gov.pe.ca
Message from the Minister

The Honourable Barbara A. Hagerman
Lieutenant Governor of Prince Edward Island

May It Please Your Honour:

It is my privilege to present the French Language Services Report for the Government of Prince Edward Island. The report covers the period from April 1, 2003 to March 31, 2005.

Respectfully submitted,

Elmer MacFadyen
Minister Responsible for Acadian and Francophone Affairs
# Table of Contents

## Part 1: French Language Services Report

Deputy Minister’s Overview

French Language Services Organizational Chart ................................................................. 1

French Services Coordinators’ Committee ........................................................................... 2

Acadian and Francophone Affairs Division ....................................................................... 3

Department and Agency Overview ...................................................................................... 7

Ministerial Conference on Francophone Affairs ................................................................. 30

Provincial French Celebrations ........................................................................................... 31

Vision Plan ............................................................................................................................ 32

Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages ................................................................. 33

Québec/Prince Edward Island Cooperation and Exchange Agreement ................................................. 34

Other Partnerships and Cooperation Agreements ............................................................... 35

## Appendixes

Appendix A  
*French Language Services Act*

Appendix B  
Membership of Agencies, Boards and Commissions

Appendix C  
Financial Statement: Acadian and Francophone Affairs Division

Appendix D  
Financial Summary: Federal-Provincial Agreements

Appendix E  
Financial Statement: Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages

Appendix F  
Financial Statement: Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Minority Language Education and Second Language Education

Appendix G  
Financial Statement: Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Supplementary Funding for Minority Language Education and Second Language Education

Appendix H  
Financial Statement: Canada/Prince Edward Island Special Agreement Regarding Targeted Funds for Minority Language Education and Second Language Education

Appendix I  
Financial Statement: Canada/Prince Edward Island Special Agreement Regarding Additional Funding for Minority Language Education and Second Language Education

## Part 2: Acadian Communities Advisory Committee

Report to the Minister Responsible for Acadian and Francophone Affairs ............................... 60

Financial Statement .................................................................................................................. 63
Deputy Minister’s Overview

The Honourable Elmer MacFadyen
Minister Responsible for Acadian and Francophone Affairs
Province of Prince Edward Island

Honourable Minister:

It is my pleasure to submit the French Language Services Report for the Government of Prince Edward Island for the period from April 1, 2003 to March 31, 2005.

This is the second report of its kind for the Government of Prince Edward Island. It highlights the accomplishments of departments and agencies in the provision of French language services and in the implementation of the French Language Services Act.

It has now been five years since the proclamation of the Act. While there are sections of the Act that have yet to be proclaimed, much has been accomplished by departments and agencies alike to support the development of the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island.

For the Acadian and Francophone Affairs Division, the work of the past two years has been centered on providing planning support for the work of the French Services Coordinators’ Committee, developing new tools to help in the provision of French language services, developing the French Language Services Report and more recently, renegotiating the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages which had been extended for one year until March 31, 2005.

The Division was also involved in bringing to Charlottetown and organizing the annual conference of the Assemblée parlementaire de la Francophonie in July 2004. This event brought over 300 French-speaking parliamentarians and delegates from around the world to Prince Edward Island. This event was a massive undertaking that yielded not only economic benefits for the province but also recognition at the international level.

In closing, I wish to acknowledge the dedication and commitment of the Acadian and Francophone Affairs Division staff. Their continued hard work is to be commended.

Respectfully submitted,

Leo Walsh
Deputy Minister
Part 1
French Language Services Report

French Language Services Organizational Chart

- Minister Responsible for Acadian and Francophone Affairs
- Acadian Communities Advisory Committee
- Deputy Minister of Intergovernmental Affairs
- Acadian and Francophone Affairs Division
- French Services Coordinators’ Committee
French Services Coordinators’ Committee

French Services Coordinators provide advice and assistance on the implementation of the French Language Services Act, including increasing awareness and assessing possible impacts of government activity on the provision of French language services. The French Services Coordinators’ Committee is chaired by the Director of the Acadian and Francophone Affairs Division.

During the 2003-2005 period, the Committee continued to provide support for the implementation of the French Language Services Act through various projects, including the development of a document on the roles and responsibilities of government officials in terms of French language services. The Committee also undertook a strategic planning exercise that will lead to the development of a work plan to help provide better direction in the implementation of the Act. This plan will allow for the monitoring of related accomplishments.

The Committee also contributed, through its chairperson, to the program renewal process undertaken in the fall of 2004 by the provincial government, especially in the field of communications. Another project to which the Committee contributed was the development of The Toolbox... Providing Services in French. This resource was developed to support front line employees in the delivery of French language services to the public. The Committee submitted comments on the project and facilitated access to this resource within the various government departments and agencies.

The Committee members were as follows:

- Donald DesRoches: Acadian and Francophone Affairs, Chairperson
- Ricky Hitchcock: Acadian and Francophone Affairs, Policy Support
- Élise Arsenault: East Prince Health
- Mark Belfry: Development and Technology
- Katherine Clough: Agriculture, Fisheries and Aquaculture
- Julie Gilman: Health and Social Services
- Harry Holman: Community and Cultural Affairs
- Karen Langevin: Queens Health
- Donna Lavoie: Prince Edward Island Public Service Commission
- Beve MacIntyre: Provincial Treasury
- Ron MacNeill: Tourism
- Faye Martin: Education
- Connie McNeill: Office of the Attorney General
- Wendy Morrison: Transportation and Public Works
- Kelli Spence: Environment, Energy and Forestry
- Sandy Stewart: Executive Council Office
Vision

The Acadian and Francophone Affairs Division, known for its quest for excellence in a continuous learning environment, contributes to the delivery of comparable quality French language government services where its clients fully assume their responsibilities toward the development and enhancement of the Acadian and Francophone community. In empowering its members, the Acadian and Francophone Affairs Division faces challenges with enthusiasm, confident that its actions contribute to the well-being of all Islanders.

Mission

For the benefit of government departments, agencies and reporting entities, we will offer advice and assistance so that they can provide services in French and support the development and enhancement of the Acadian and Francophone community.

Legislative Responsibility

Acadian Purchase Trust Act
French Language Services Act

2003-2005 Activities

400th Anniversary of Acadie

The year 2004 marked the 400th anniversary of the French presence in North America and the foundation of Acadie. In Prince Edward Island, the official launch of the celebrations surrounding this great event was held in November 2003 at Government House, the official residence of the Lieutenant Governor. In March 2004, the Island also hosted the launch of the 400th anniversary of Acadie official activity guide. This directory listed the activities organized in the four Atlantic Provinces.

The provincial government, through the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages, granted a financial contribution of $200,000 to the Société Saint-Thomas-d’Aquin to fund community activities marking this historic anniversary of Acadie. The Acadian and Francophone Affairs Division served as one of the government representatives on the provincial activities committee. The division also provided government representation on the 400th anniversary celebrations’ harmonization committee. This interprovincial committee brought together government and community representatives from the four Atlantic Provinces. As its name indicates, the mandate of the committee was to ensure harmonization of planned activities and to make decisions on issues of common interest such as marketing, promotion, etc. The division also represented the provincial government at some of the official events.

Assemblée parlementaire de la Francophonie

From July 4 to July 7 2004, the Legislative Assembly of Prince Edward Island hosted the annual conference of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) in Charlottetown. The APF brings together francophone parliamentarians representing 74 parliaments or interparliamentary organizations spread out over five continents and serves as a democratic link between Francophones and their institutions throughout the world. Prince Edward
Island has been an associate member of the APF since 1995. It was the first time that this important annual conference was organized by an associate parliament.

In order to support the Legislative Assembly in the organization and hosting of this conference on the Island, a divisional employee was assigned to this project on a full time basis for one year starting in the fall of 2003. Normally, the host parliament of this conference assumes all associated costs. However, given the size of the Prince Edward Island section, conference related expenses were shared with other Canadian sections of the APF. Financial partners included the governments of Canada, Alberta, New Brunswick, Ontario and Québec.

Immediately following the XXXth session of the APF, Prince Edward Island hosted, for the second time, a session of the America Regional Assembly, the XXIst edition, from July 7 to 9, 2004. The following topics were discussed: the Francophone community immigration, reception and integration policy; the survival of the Francophone community outside Quebec in a North-American context and the promotion of the French language in Canadian embassies.

**The Toolbox… a French language resource for front line employees**

In March 2005, the Government of Prince Edward Island launched *The Toolbox... Providing Services in French*. The package includes 20 information cards and an interactive CD-ROM with sound bites to assist front line staff provide French language services. For example, there are answers to frequently asked questions on pronunciation, finding accents on a computer keyboard and greeting clients in French, in person or on the telephone.

The Toolbox is provided to provincial government employees and to date, 370 copies have been distributed. The division coordinates this project with the participation of the French Services Coordinators’ Committee. With the approval of the Ontario Office of Francophone Affairs, this product is an adaptation of the Ontario government’s toolbox.

**Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages**

The Acadian and Francophone Division is the provincial government body that manages the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages. The purpose of this agreement is to provide multiyear funding as well as a cooperation mechanism between the federal and the provincial government in order to assist Prince Edward Island implement its *French Language Services Act*.

This federal-provincial agreement provides for an annual contribution of 1.38 million dollars. Additional funding of a number of short-term projects results in an increase in the annual commitment from the federal government. The agreement was renewed in 1999 for a five-year period, until March 31, 2004. An extension of one year – to March 31, 2005 - was then negotiated. Negotiations for the renewal of the multi-year agreement started during the extension year. Financial details on this agreement can be found in Appendix E.
French Language Services Report

In June 2004, the Government of Prince Edward Island published its first report on French language services. This interdepartmental document reported on the French language service accomplishments for the period extending from April 1, 2000 to March 31, 2003, since the partial adoption of the *French Language Services Act*. The Acadian and Francophone Affairs Division is responsible for the coordination of this project.

Each department was invited to submit information on the implementation of the *Act* and French language services within their organization. The result is a document of approximately 100 pages published in English and French available free of charge from Island Information Services and on the Internet.

Translation Services

The division is responsible for Translation Services, the provincial government’s main provider of translation services and its only provider of legal translation. The translation of documents broadens access to government documents and allows Islanders to communicate with the provincial government in the language of their choice.

During the period 2003 to 2005, Translation Services purchased a new computer-assisted translation software to assist in the management of translated documents. New guidelines were also developed to provide a framework for access to and delivery of quality translation services. Officials are also developing a new Web interface to improve services provided to their clients. Translation Services welcomed translation trainees during the summers of 2003 and 2004. These trainees were students enrolled in the Bachelor of Translation program at the *Université de Moncton* and the University of Ottawa.
Department and Agency Overview

This section highlights department and agency accomplishments with regard to the implementation of the French Language Services Act. Some of the initiatives outlined in this section were funded by the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages. The information contained in this section is as of March 31, 2005, unless otherwise specified.

Executive Council

Executive Council Office

The Executive Council Office continues to promote the delivery of French language programs and services and to include the delivery of such services in programs planned or designed by the office. Publications are printed in English and French, as appropriate, and correspondence received in French is responded to in French. In 2003, staff of Intergovernmental Affairs provided policy and logistical support to establish the Council of the Federation, and ensured that all policy documents and releases were issued in both languages. Also, in keeping with the Council’s national scope, the official Web site is available in both English and French.

Premier’s Office

The Premier’s Office supports the implementation of the French Language Services Act. Press releases, plaques, proclamations and other written materials are produced in both languages, as appropriate. In 2003, the Premier served as Chair of the 44th Annual Premiers Conference, which took place in Charlottetown from July 9 to 11. All conference materials, signage and releases were issued in English and French. As well, the Premier continues to show support for the Island Acadian and Francophone community, where possible, by attending or being represented at various official ceremonies and activities organized by the community.

Legislative Assembly

Both English and French are recognized as official languages for debate purposes in the Legislative Assembly. Remarks made in French are transcribed as such in the Hansard, the daily transcript of proceedings.

Through its Legislative Assembly, Prince Edward Island is an associate member of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF), an international organization that brings together 74 parliaments or interparliamentary organizations from around the world. As previously indicated in this report, the Legislative Assembly of Prince Edward Island was host of the APF’s annual conference in July 2004.

This event brought over 300 delegates and guests from 52 countries to the Island to attend this very prestigious event. Conference participants discussed issues of common interest to the Francophonie while their guests had the opportunity to discover Charlottetown and Prince Edward Island. Also, during this event, eleven Islanders were made members of the Ordre de la Pléiade, an international award that recognizes the accomplishments of individuals who distinguish themselves by serving the ideals of cooperation and friendship of the APF.
The Legislative Assembly is responsible for the Order of Prince Edward Island, the highest honour that can be bestowed by the province. All related documentation including nomination forms are available in French enabling members of the public to submit nominations in French. Inductees may receive their medal in the language of their choice. In 2003, well-known historian Georges Arsenault, originally from Abram-Village, received the Order of Prince Edward Island. In 2004, Reverend Éloi Arsenault, also from the Évangéline region, received the Order of Prince Edward Island.

The Prince Edward Island recipients of the Ordre de la Pléiade in July 2004 were: Antoine Richard, Eileen Chiasson-Pendergast, Madeleine Costa, Noëlla Arsenault, the Honourable Pat Binns, the Honourable Greg Deighan, Wilfred Arsenault, Albert Arsenault, Hélène Bergeron, Louise Arsenault and Chuck Arsenault. (Photo by Brian Simpson)
Departments

Agriculture, Fisheries and Aquaculture

A client survey revealed that demand for services in French from agriculture and forestry clients in Prince Edward Island is virtually non-existent. Anecdotal evidence from fisheries and aquaculture shows the same result. The department has a number of bilingual employees who can be called upon when needed. Verbal or written enquiries made by Francophones are more likely to come from outside Prince Edward Island. These employees also use their skills informally when meeting with Francophone colleagues from other provinces. No department documents have been issued in French, but department events are advertised in La Voix acadienne. Translation is provided by government Translation Services.

Community and Cultural Affairs

As the department responsible for culture, Community and Cultural Affairs takes a lead role in several areas related to the delivery of French language services and continues to be committed to the implementation of the French Language Services Act. The public service requirements outlined in the legislation are viewed by the department as a minimum requirement and the department has exceeded these requirements in several areas for some time.

A number of specific staff positions have been identified as bilingual to ensure French language program delivery, especially in Prince County.

Provincial Library Service

The year 2003-2004 was the first full year of operation of the J.-Henri-Blanchard Public Library at the Centre Belle-Alliance in Summerside. This public library serves both the school and the community with a large new collection housed in a facility designed for library operations. Like other community-based libraries, the hours of operation and other resources have been designed to meet the needs identified by the community. This new library joins locations in Charlottetown and Abram-Village in offering a fully francophone environment. The Provincial Library Service also offers French library materials in 18 other libraries across the province, and all French language materials are available to patrons no matter where they are.

In 2004-2005, staff worked to extend the reach of the library services in the Acadian and Francophone community through various partnership initiatives and by accessing external funding sources.

Well-known Québec author Lucie Papineau visited a number of Prince Edward Island schools and libraries in May. As well, Danielle Simard and Michel Noël, toured the Island performing literary readings at immersion schools and French libraries during September 2004. Both tours were sponsored by the Canada Council for the Arts and organized by the departments of Community and Cultural Affairs and Education.

A new collection of bandes dessinées (graphic novels) was launched in public libraries in October 2004. To introduce and promote this initiative, a specialist in this genre from Québec, François Mayeux, toured Prince Edward Island to give workshops to young adults, teachers and the public. Materials of this nature are significant contributions to the literacy initiatives which involve the public libraries. This project was a partnership between the Association des enseignant(e)s de langue française, the departments of Community and Cultural Affairs and Education as well as the Gouvernement du Québec.

As well, other French language library programs were delivered in the various Acadian and Francophone communities across the province:

- The TD National Summer Reading Club held in July and August;
- Library Week which was held during the week of October 18-24;
- The TD Canadian Children’s Book Week - children were invited to the library during the first week of November where they were given a copy of Maryann Kovalski’s book *Quentin et le patin*.

Circulation of materials in French libraries showed a slight decline overall but a major increase was seen in the Charlottetown area as indicated below:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Circulation - Provincial Library Service - French libraries</th>
<th>2003-2004</th>
<th>2004-2005</th>
<th>Change (%)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bibliothèque publique d’Abram-Village</td>
<td>36 593</td>
<td>30 857</td>
<td>-15,7 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliothèque Dr. J. Edmond Arsenault Carrefour de l’Isle-Saint-Jean</td>
<td>15 945</td>
<td>20 066</td>
<td>25,8 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliothèque J.-Henri-Blanchard Centre Belle-Alliance</td>
<td>11 321</td>
<td>11 064</td>
<td>-2,3 %</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>63 859</strong></td>
<td><strong>61 987</strong></td>
<td><strong>-2,9 %</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

In addition to the three bilingual employees in these locations, one professional librarian position and one technical position at the library headquarters in Morell are designated as bilingual. These employees help develop services and resources across the province.

**Acadian Cultural Development Program**

This program supports non-profit Acadian and Francophone organizations in the cultural, heritage and community sectors. A Francophone Cultural Affairs Officer is based in Wellington but provides services to the entire province. In 2003-2004, projects in the amount of $34,000 were funded while projects in the amount of $30,140 were funded in 2004-2005.

**Québec/Prince Edward Island Cooperation and Exchange Program**

This program facilitates the development of relationships between organizations and institutions of both provinces, the implementation of joint projects, increased participation of both provinces in major events held in Québec and Prince Edward Island and contributes to the exchange and development of various fields of expertise in terms of skills and knowledge.

Community and Cultural Affairs is one of the departments that participates yearly in this program as culture has been identified as one of the main areas of cooperation between the two provinces. In 2003-2004, a total of $14,000 was awarded for projects while $11,300 was provided in 2004-2005.
Community Centre Support Program

School and community centres make a significant contribution to the preservation and celebration of the Acadian and Francophone culture in the province. Through the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages, the province provides core funding to the centres which offer a focal point within their communities. During the 2003-2005 period, the following centres received operating funding:

- Carrefour de l'Isle-Saint-Jean
- Centre Belle-Alliance
- Centre scolaire-communautaire Évangéline
- Centre scolaire-communautaire de Prince-Ouest
- Centre scolaire-communautaire de Rustico

Other initiatives

By utilizing existing bilingual staff capabilities, several program areas have been able to increase the level and quality of service to the Acadian and Francophone community. These include the Provincial Historical Heritage Fair which has benefited from provision of materials in French and an increase in the bilingual component of the activities. This has resulted in an increase in the participation by French and immersion schools. The ArtsSmarts project, owing in part to a bilingual coordinator, has seen a number of Acadian and Francophone artists working closely with schools to provide a cultural dimension to teaching.

The department played an active role in the planning and development of the celebrations surrounding the 400th anniversary of Acadie. This program saw some 35 activities taking place across the province with public funding contributions in the amount of $200,000. In addition, special funding of $30,000 was provided through the department to allow for the participation of Prince Edward Island in the Festival Interceltique de Lorient in France. This festival is one of the most important cultural festivals in France.

Funding was also provided through the Regional Arts Councils program to a regional council servicing the Évangéline region which supports community-based small-scale cultural activities.

The department supports a number of organizations, such as the Prince Edward Island Council of the Arts which serves the entire province, and the department has begun to identify opportunities for these organizations to enhance their level of communication and service to the Acadian and Francophone community.

Sport and Recreation

The Sport and Recreation Division continued its efforts to enhance service delivery in French during the 2003-2005 period through the following initiatives:

- Translated guidelines and printed French copies of both the Community Recreation Support Program and the Sport and Recreation Facility Development Program;
- Continued financial support to the Jeux de l'Acadie which provided an opportunity for 116 young Francophone athletes to attend the regional finals in New Brunswick;
- Enhanced service delivery in the Évangéline region by realigning staff responsibilities to enable the community to be served by bilingual staff;
- Provided information in French concerning the Prince Edward Island 2004-2005 National Coaching Certification Program (NCCP) course schedule and included French NCCP course offerings;
- Worked with the Acadian and Francophone community to train and certify local instructors in the delivery of the NCCP course.

Public Safety - 911 Administration Office - Emergency Measures Organization

A bilingual Administrative Support Worker was hired during the 2003-2004 fiscal year, allowing the 911 Administration Office/Emergency Measures Office (EMO) to offer the following services:

• Active offer of French language services when receiving incoming calls, including EMO-related calls;

• Ability to immediately respond in French to any inquiries from the public, other government departments, media and/or outside agencies;

• All voice mail recordings on the 911 Administration Office switchboard are in both English and French, and calls are responded to in the appropriate language;

• Immediate translation assistance to other 911 Administration Office staff members required to deal directly with a French-speaking client;

• Assistance to other 911 Administration Office staff in translation and/or development of public notices, information brochures, Web page content for public education and awareness, and correspondence in French.

The bilingual Administrative Support Worker has been cross-trained to be readily familiar with all other staff positions in the 911 Administration Office and therefore, is able to converse in French on matters specific to the various positions. During times of disaster management, this person assists with emergency communications in French.
The capability to offer French services was strengthened during the year 2003-2004. Bilingual promotional tools including 911 Web site, videotape presentations, elementary education instructional material and the French newspaper were all employed. In addition, the 911 Program Officer continued to pursue French language training. Also, all three Public Safety Answering Points (PSAP), which receive and process 911 calls, can offer services in both English and French as well as a multitude of other languages by contacting the AT&T translation service. The PSAP managed by the RCMP, which handles the majority of 911 calls from rural Prince Edward Island, regularly has bilingual operators on duty.

Planning and Inspection
A bilingual Property Development Officer position continues to be available within Inspection Services at Access Prince Edward Island in Summerside to facilitate access by the nearby Évangéline region. The Property Development Officer’s role involves processing applications for permits to build and develop land, highway access permits and applications for permits to install on-site sewage disposal systems.

In addition, as of 2004, testing for all levels of Power Engineers can be done in French upon request. This service is made possible through an agreement negotiated with the Government of New Brunswick.

Development and Technology

Access Prince Edward Island and Province of Prince Edward Island Web Team
The Department of Development and Technology is responsible for Access Prince Edward Island. It is through the single window-service Access Prince Edward Island locations that the provincial government dispenses 80 percent of its programs. In order to ensure the delivery of French services identified as a high priority by the Acadian and Francophone community, bilingual positions have been created at the Access Prince Edward Island sites in Summerside, Charlottetown, Wellington and Tignish and at the central office.

The cross-training approach adopted by the Access Prince Edward Island centres has enabled government to effectively provide French-language services at these centres. Access Prince Edward Island has assumed a leadership role by translating their documentation and delivering frontline services and programs in French. Meanwhile, the Province of Prince Edward Island Web team played an instrumental role by integrating French texts into the province’s Web site. Although the Web team is not responsible for providing Web site content, they have certainly been supportive of increasing access to French language material on the government Web site.

Community Development Program
Through the Community Development Program, government and citizens work together to build on the strengths and needs of a specific community. Local organizations can request the help of a Community Development Officer to establish the appropriate development process. The Community Development Fund complements the program by contributing as a partner to locally supported projects.

The number of projects by Acadian and Francophone organizations funded in 2003-2004 rose to nine. The department also maintains a bilingual Community Development Officer based in the Évangéline region.
Projects funded in 2003-2004 are the following:

1. Expansion of the Farmers Market in Abram-Village- contribution of $1,500
   The Farmers Market committee made room for additional vendors and improved the appearance of the facility.

2. Day’s Corner Acadian Promenade - contribution of $3,277
   The Acadian Craft Village located at Day’s Corner received an aesthetic improvement. Employment Development Agency workers painted the buildings, planted flowers and replaced signs. The three buildings are leased to craft operators during the summer.

3. Évangéline School Playground Project - contribution of $19,500
   The Conseil scolaire-communautaire Évangéline installed C.S.A.-approved playground equipment on the Évangéline school grounds for students and children of Abram-Village and surrounding areas. The school grounds are a centralized location for community services.

4. New Community Centre in Palmer Road - contribution of $50,000
   The Columbus Club has constructed a 6,000 sq. ft. fully accessible, multi-purpose centre with a stage, dressing rooms, kitchen, bar, washrooms and a meeting room. It is also a Community Access Program (CAP) site. The area served includes Palmer Road, St. Louis, Miminegash, St. Lawrence, Pleasant View, Waterford, Skinners Pond, Leoville, Peterville, Harper Road and DeBlois.

5. Egmont Bay Parish Hall Wheelchair Access - contribution of $2,340
   The Club social de Baie-Egmont has operated the parish hall for many years. The Club has organized many fundraising activities for parishioners and provided a location for different community functions and weddings. The wheelchair ramp that was constructed approximately 15 years ago was replaced.

6. Sound System for L’Exposition agricole et le Festival acadien - contribution of $15,000
   The Centre Expo-Festival was built to provide the region with a facility for hosting major events and festivals. Long-standing problems with the acoustics at the centre were remedied.

7. Évangéline Community Health Centre - contribution of $15,742
   The Évangéline Community Health Centre Cooperative was established in 1977 to increase the number of health services and to implement health promotion programs. In 1993, the Cooperative established the Health Centre; they own the building and rent space to East Prince Health. The Centre provides space to a dentist and a doctor from Summerside. Problems with mould and mildew in the basement of the Centre necessitated renovations.

8. Évangéline Fitness Centre Expansion - contribution of $8,462
   The Évangéline Fitness Centre was built in 1996. Over the last two years, the number of members has increased. The Fitness Centre now needed to add more equipment to meet the needs of members, who are often forced to wait in line to use a piece of equipment. The project involved expanding the facility by removing a wall to an adjacent room and purchasing new equipment.

Photo courtesy of Camera Art
9. *La Voix acadienne* Electronic Transmission Equipment - contribution of $3,000

The printing service used by *La Voix acadienne* newspaper has moved to Borden-Carleton. It is not practical for the newspaper to physically deliver material to the printer several times a week. The newspaper hired a consultant to find an electronic method for transmitting French-language text and other graphics to the printer’s new location and doing electronic/computer equipment upgrades.

**Education**

The Department of Education is one of the key players in the development of the Prince Edward Island Acadian and Francophone community. Education is considered a high-priority area by the community. The department has developed an implementation plan for the *French Language Services Act* and offers a wide variety of programs and services in French.

The opening of new French first-language schools on Prince Edward Island has brought about significant changes to the Acadian and Francophone community of the province. With the opening of a sixth school in Souris to serve the Eastern Kings region, communities where French was no longer spoken are now feeling the effects of the revival of the culture and language.

Initiatives were made possible in part through a number of bilateral federal-provincial agreements. Financial details of these agreements can be found in Appendixes F through I at the end of this report.

**French Programs Division**

The French Programs Division is responsible for developing, implementing, evaluating and supporting high-quality curricula, programs and services to meet the needs of students in the Prince Edward Island public school system and to provide opportunities to learn French. These programs are made available in three sectors of the educational system: French as a first language, French immersion and core French.

In 2003-2004 and 2004-2005, literacy was a priority. This initiative offered teachers various strategies to teach students how to become better readers. The French Programs Division continued to update the French book collections for the school libraries. Also, major curriculum initiatives were undertaken in multiple subject areas, such as French Language Arts, Social Studies and Math. Through various collaborations, Prince Edward Island participated in the development of local material that is more relevant to students in the region. In 2004-2005, the division led the province in various pedagogical projects in collaboration with the Council of Atlantic Ministers of Education and Training and the Council of Ministers of Education, Canada. A media course via distance education was piloted with students from the *Commission scolaire de langue française*, allowing them to communicate with other Francophone students from Atlantic Canada.

New educational strategies, technologies and French language competency requires a firm commitment to professional development. In that regard, the French Programs Division has worked closely with the *Commission scolaire de langue française* over the last three years to offer workshops on a number of subjects, such as literacy, integration of technology into the classroom, writing and grammar. Various out-of-province training opportunities were offered as Prince Edward Island does not have a French university.

The division has also continued to support the Prince Edward Island Immersion Teachers Association, the Prince Edward Island Core French Teachers Association and the *Association des enseignant(e)s de langue française*.
French First-Language Schools

At the end of March 2004, there were six French first-language schools in Prince Edward Island. Programs and activities in these schools are conducted in French, thereby providing a homogeneous Francophone environment in which preservation and growth of the French language and culture go hand in hand with academic excellence. English is introduced in Grade 4 as acquisition of this language has already begun due to the predominantly English environment of the province.

With the opening of the sixth French first-language school during the period, approximately 85% or right holders in Acadian and Francophone regions now have access to French first-language education. These schools are also adjacent to community centres that offer services and activities to the entire community.

The goals of the French first-language schools are as follows:

- to develop proficiency in both spoken and written French and English;
- to develop a positive attitude toward the French language;
- to develop a positive attitude toward and a sense of belonging to the Acadian and Francophone culture and community;
- to raise students’ awareness and appreciation of Canada’s bilingual and multicultural nature; and,
- to promote the acquisition of knowledge, skills and attitudes in all subjects taught in French.

French Immersion Program

The French Immersion Program was first offered in Prince Edward Island in 1975. Today, 27 Island schools offer this program. The purpose of French Immersion programs is to ensure the global development of children and to provide opportunities for French language acquisition so that each child can carve out a meaningful place in society. In French Immersion, a number of subjects are taught in French.

All the French Immersion programs (Early, Middle and Late) have the following goals, which differ from those of other school programs:

- to encourage the development of oral and written skills in French;
- to raise students’ awareness of the bilingual nature of the country;
- to promote the acquisition of knowledge, skills and attitudes in all subjects taught in French; and,
- to appreciate the richness and diversity of the French culture and heritage.

Work continued on developing a new curriculum guide for Language Arts at the elementary level. Various new resources are being implemented at the junior and senior high school levels both in Language Arts and Social Studies. An information video for Grade 1 French Immersion was produced in collaboration with Canadian Parents for French to inform parents about the program components.


Core French Program
The purpose of the Core French Program is to help students acquire the skills needed to interact with others and to understand and appreciate a different culture. Learning both official languages encourages communication and prepares students to enter a rapidly-growing global society. Finally, second-language learning contributes to the overall development of students.

The goals of the Core French Program are:

- to develop communication skills in French;
- to foster a positive attitude toward second-language learning;
- to develop an appreciation of Francophones and their culture; and,
- to contribute to the general development of learners.

Given that the Core French Program is compulsory for students from Grades 4 to 9, all young Islanders are exposed to a minimum of one French course per year for 6 years. For those students who continue to take French as an optional course in Grades 10 through 12, they will have accumulated a total of 950 hours of instruction.

Major initiatives are taking place to review programs and to add new resources to Core French at the Intermediate level.

Publicly funded community-based kindergarten program
The publicly funded kindergarten program is a component of the early learning and child care system. Kindergarten is community-based and owned/operated by the private sector, or by community or parent boards.

The Kindergarten Section is responsible for funding, policy development, as well as developing, implementing, evaluating and supporting high-quality curricula and programs to meet the needs of children at the kindergarten level.

As of September 2005, there were six French first-language kindergartens and four French immersion kindergartens in the province.

Official Languages Programs administered in cooperation with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC)
The French Programs Division also oversees Prince Edward Island’s participation in the Official Languages Programs administered in cooperation with the CMEC. These programs help students to improve their English or French language skills, to share their culture, and to acquire knowledge and skills that will benefit them throughout their lives.

In 2003-2004, Prince Edward Island participated in the Official Language Monitor Program with a total of 12 monitors. This program allows participants from across the country to assist teachers in both Immersion and French first-language classes. The Summer Language Bursary Program is always popular among young people and adults.
There were 46 participants in the program in 2003-2004. Once again, the province welcomed two participants within the scope of the Programme de bourses d’été pour francophones hors Québec.

In 2004-2005, there was increased participation in the Official Language Monitor Program with a total of 16 monitors (4 part-time and 12 full-time). There were 46 participants in the Explore Program (formerly known as the Summer Language Bursary Program).

**Student Financial Services Division**

Student Financial Services is in the process of filling a bilingual frontline service position so that students can obtain service in relation to student loans in both official languages.

**Technology in Learning Division**

The Technology in Learning Division was created on January 6, 2003. It is composed of two sections: Technology in Education, and Systems and Technology Services. Its clients (public schools, school boards or Department of Education staff) have access to services in French from bilingual staff in each section.

Technology in Education has a French Technology Consultant who works with the French Programs Division to provide support for integrating technology into the curriculum of the French first-language, French Immersion and Core French programs. Systems and Technology Services now have two bilingual technicians to support French schools and the Commission scolaire de langue française.

**Commission scolaire de langue française**

A new French school opened in Eastern Kings in September 2003, and two new grades were added in West Prince: Grade 8 in the 2003-2004 school year and Grade 9 in September 2004. Enrollment continues to grow for this school board.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Student enrollment</strong></td>
<td>626</td>
<td>666</td>
<td>673</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Bachelor of Education Program - Specialization in Teaching French Immersion**

This new Bachelor of Education program with a specialization in teaching French Immersion is now being offered by the University of Prince Edward Island. This is a two-year post degree program that includes 20 three-hour credit courses, 10 of which are offered at the University of Prince Edward Island, and the remaining 10 at the Université de Moncton. The degree will be conferred by the University of Prince Edward Island.

This new program is the result of a unique partnership between the federal and provincial governments, the University of Prince Edward Island (UPEI), and the Université de Moncton. As students must relocate to Moncton for part of each academic year, they are eligible for sponsorship from the department through a program for students who study full-time in a Francophone institution.

The first year of graduates from the Bachelor of Education - Specialization in Teaching French Immersion program was 2004–2005. Two students completed the program.
Société éducative de l’Île-du-Prince-Édouard

The Société éducative receives annual funding from the department in order to provide literacy and upgrading opportunities for Francophone adults who have not completed Grade 12. Included in the upgrading are GED preparation and the necessary high school credits to satisfy the requirements for the Prince Edward Island High School Graduation Certificate for Mature Students. The department was able to secure additional funding for the post-secondary educational institution from the Skills Development Contribution Agreement.

Community Service Bursary

In 2003-2004, seven Francophone students received $2,770 from the Community Service Bursary Program for their volunteer work. The amounts were paid directly to the post-secondary institutions they attended and were applied to their educational expenses. In 2004-2005, eight Francophone students received $3,285 from this program.

Island Student Award

The Island Student Award is a provincially funded non-repayable grant of $600 with a lifetime maximum of $1,200. The goal of the program is to improve access to post-secondary education for Prince Edward Island residents and to encourage students to enroll in post-secondary programs on the Island. In 2003-2004, ten Francophone students received $6,000 from this award. The grants are paid directly to the post-secondary institution and are applied to their educational expenses. In 2004-2005, four Francophone students received $2,400 from this award.

Environment, Energy and Forestry

The Department of Environment, Energy and Forestry continues to respond to the requirements of the French Language Services Act as the needs of the Acadian and Francophone communities continue to be a consideration in the day-to-day decision making of departmental representatives.

Communications

With few exceptions, advertisements produced by the department are produced in both languages. The department conducted three public consultation processes during the reporting period and for each selected a bilingual facilitator to ensure the information could be communicated in both languages. The department strives to ensure announcements of new initiatives are communicated in both languages. The department has a number of bilingual employees who can be called upon when necessary.

Translation

The department publishes a variety of printed materials and other media in both languages, for example:

- Annual Angling and Hunting Summaries;
- Homeowner Record Keeping Folders;
- Assorted brochures including “Clear from the ground to the glass”, “Environmental Awards Nominations”, “Field Checklist of Birds”;
- Greening Spaces Program “Native Trees and Shrubs of Prince Edward Island” (CD)
- A 2003 Public Forest Council Production “The Forest...More Than Just a Bunch of Trees” (video).
**Human Resources**

The department maintains a bilingual Conservation Officer position in the Wellington area. In July 2004, the department assigned the responsibility of French Services Coordinator to the regular duties of a position and incorporated this responsibility into the position description.

**Signage**

Signage produced by the department to identify Wildlife Management Areas is produced in both languages.

**Health and Social Services**

The provision of health and social services in French has been identified as a high priority by the Acadian and Francophone community. Accordingly, the Prince Edward Island Health and Social Services System has worked conscientiously to attain the goal of full implementation of the French Language Services Act.

**Prince Edward Island French Language Health Services Network**

The Prince Edward Island French Language Health Services Network (FLHSN) was established in November 2002 by the Minister responsible for Acadian and Francophone Affairs and the Minister of Health and Social Services. They agreed that the most appropriate means for the Health and Social Services System to prepare for the enactment of the French Language Services Act was to create a joint government-community Network, dedicated to the task of proposing practical solutions for the delivery of French-language health and social services in Prince Edward Island. Through this mechanism, such a network would ensure the sharing of information between the health and social services system and the Acadian and Francophone community. The FLHSN is part of a national group that brings together 17 such networks from across Canada.

The FLHSN brings together key provincial players in the area of health and social services, as well as from the Acadian and Francophone community. The structure, composed of a maximum of 17 members, includes representatives from: the public, the Société Saint-Thomas-d’Aquin, the Acadian Communities Advisory Committee, the Regional Health Authorities, the Provincial Health Services Authority, a representative from the Minister of Health and Social Services, and a representative from the Minister responsible for Acadian and Francophone Affairs.

Through the work of the FLHSN, for example, several senior public servants have been made aware of the needs and challenges faced by Francophones in obtaining health services in French. This has already led to improved communications and an increase in publications in French, from information documents and reports to press releases and posters.

The FLHSN and its executive committee have held a total of fourteen meetings over the 2003-2005 period.
The following are activities and projects completed by the FLHSN:

- Published and distributed a French Language Health Services Directory, which includes the private sector. Almost 2,000 copies of the directory were distributed.

- Initiated and participated in Atlantic, provincial and regional gatherings to represent the needs and challenges of the Acadian and Francophone population in the health care area.

- Gathered data on the situation of young Francophones who are now studying or who have studied in the health care field in the last five years. This survey will serve as a recruitment tool for future recruitment initiatives.

- Contributed to two other projects, one of which was to collect and analyze data on the risk behaviours of students at the Évangéline and François-Buote schools. This data was gathered as part of a study, *Ado, parlons français!* The other project was the *Forum jeunesse* held in Summerside and in Charlottetown. The purpose of this project was to make young people aware of the French fact (including the importance of continuing one's education in French) and to promote the health care field as a career choice. The forums reached a significant number of Grade 10 students (French schools and immersion).

- Coordinated the submission of projects by the Primary Health Care Transition Fund. This work is ongoing.

- Initiated a significant project entitled *Setting the Stage, an Action Plan for the Delivery of Primary Health Care Services in French*. This important project is the provincial component of an overall national project, which includes all seventeen networks. A team of consultants has been contracted to complete the project by March 2006.

**French Language Health Services Consultations**

A number of information and awareness sessions were held on the importance of access to services in French as well as on the needs of the Acadian and Francophone community. In addition, consultations were held throughout the year with employees from the health system and community organizations in order to gather information to improve access to healthcare services in French. The three main areas of proposed intervention are: training/retention; communications; and access points/organization of services.

**French Language Services Coordinators**

There was some turnover in the French Language Services Coordinators positions. The Provincial Health Services Authority (PHSA) and the Department of Health and Social Services both hired coordinators to provide advice and support in the implementation of the French language health services. The Coordinator for the Department transferred to Queens Health Region and a new incumbent was hired at the Department. The PHSA Coordinator position was vacated and remained vacant as of March 2005. In 2005, Kings Health Region entered into an agreement with Queens Health Region which resulted in the sharing of the Queens Health Region’s French Language Services Coordinator.

**Human Resources**

By November 2003, 92 employees had been deemed bilingual based on information provided by the Human Resource Management Information System. This number does not include casual or contractual employees. The following health services are available to the Acadian and Francophone community in certain regions: public health, speech therapy, home care, mental health/addiction counselling, residential care, social services, occupational therapy, medical services, nutrition services, nursing services within hospitals and public dental health.

As of March 31, 2005 a total of 124 employees have been identified as bilingual, representing 3.1% of all staff in the health and social services system.
Needs Assessment – Kings Health Region
In May 2004, the Kings Health Region prepared a report entitled, the French Language Health Needs Assessment. This report analyzed: the need for French language health services; how the need would be best met within the Kings Health Region; and the experiences of managers, staff and members of the Acadian and Francophone community in the provision of health services offered by Kings Health.

Four key recommendations were made in the report, one of which Kings Health has been able to implement in a relatively short period of time which was to secure the services of a French Language Services Coordinator.

Office of the Attorney General
The Office of the Attorney General (OAG) remains committed to supporting the implementation of the French Language Services Act and continues to consider the needs of the Acadian and Francophone community in program and service delivery.

Programs and Services
The OAG continues to focus on providing appropriate services in both languages when dealing directly with the public in person and through correspondence. When correspondence is received in French, a reply is issued in the same language within a timeframe comparable to English correspondence. When possible, public speeches appropriately integrate both English and French.

The OAG has taken steps to communicate announcements in both languages when possible. A number of press releases were posted in both English and French throughout the period covered by this report, including:

- June 9, 2003  Attorney General Announces Co-location of Family Law Services;
- October 7, 2003  CDP Granted Permission to Allow for Harness Racing on Sunday;
- October 12, 2003  Wanted: Young Canadian with Investment Savvy;
- November 6, 2003  Crime Prevention Week Investment Fraud: The Best Defence is a Good Offence;
- November 7, 2003  Health Regions and School Boards to be included under Freedom of Information and Protection of Privacy Act;
- December 12, 2003  Unlicensed Commodities and Futures Broker Operating in Prince Edward Island;
- February 12, 2004  Unlicensed Commodities and Futures Brokers;
- March 10, 2004  Honourable C.R. McQuaid Family Law Centre.
- April 23, 2004  Graham Watts Wins Test Your Financial I.Q. Contest
- March 4, 2005  2005 Test Your Financial IQ Quiz Launched
- March 9, 2005  KPMG Appointed Receiver of Portus and BancNote

Human Resources
The OAG continues its efforts to provide members of the general public the opportunity to communicate with the department in the language of their choice through oral, written, visual and electronic communication mediums. Recently, the department designated a French Language Services Coordinator specific to the OAG to increase the emphasis on planning and development of French language services. This responsibility was traditionally shared with the Department of Community and Cultural Affairs.

The department is also working to identify staff who have bilingual capabilities in order to designate staff members who can serve the public in French, when requested.
Provincial Treasury

Overall, the Department continues to integrate French language services into its daily operations, especially those that involve the public.

Fiscal Management

On-site French interpretation services were provided at the Pre-Budget Consultations held in Summerside for the last two fiscal years in order to accommodate the French-speaking public and to comply with the French Language Services Act. However, these services have yet to be accessed by Francophones of Prince Edward Island. During Budget Lock-up, there is accommodation in place to field questions in French if the occasion arises.

Information Services

The Strategic Marketing and Graphic Design (SMGD) group helps all government departments and agencies market their activities. This group has played an important role in encouraging departments to provide information to the general public in French. In order to be able to provide quality services in both French and English, French language institutional obligations have been integrated into the daily operations of the section. The section works closely with Translation Services to ensure accurate French translation, editing and proofreading of government documents. The integration of French into government communication products includes the policy for authorizing and distributing news releases, as well as bilingual letterhead and business cards.

In 2003-2004, SMGD worked with Acadian and Francophone Affairs to produce tools for the international conference of the Assemblée parlementaire de la Francophonie held in Charlottetown. These tools included developing a conference logo and producing letterhead, notepads, pens, signage for conference sites, programs, invitations and delegate bags.

In 2004-2005, SMGD worked with Acadian and Francophone Affairs to produce the Prince Edward Island French Language Services Toolbox. The Toolbox...Providing Services in French is a full colour compilation of information cards accompanied by a French character keyboard ruler and an interactive CD-ROM with sound bites.

The information cards and keyboard ruler were printed by the Document Publishing Centre. A total of 750 copies of the interactive CD were made and labelled using Multimedia's high-speed CD copying technology.

Taxation and Property Records

Taxation and Property Records administers the Province’s property and consumption tax legislation and ensures that the legislation is applied fairly and consistently. The division also develops and maintains land-related information systems and collects tax revenue.

Processes and procedures have been put in place to ensure that clients can be served in French. As part of our procedures, French-speaking staff have been identified and clients requesting service in French are transferred to one of these staff members. Tax seminars are offered and advertised in both French and English. A minimum of 10 people is required for the French language session. Handouts are available in both languages.
When correspondence is received in French, it is forwarded to Translation Services for translation into English. Upon receipt of the translation, a response is created in English and is then forwarded, along with any accompanying documents, to Translation Services for translation into French. The response is then mailed to the client.

Since January 2002, the Division has identified and prioritized documents and publications that are to be made available in both languages. The intent is for these documents and publications to be available both in hard copy and at www.taxandland.pe.ca

Tourism

Marketing

Tourism Prince Edward Island has been advancing its marketing efforts in Québec since 2000. A contest held in the 2003 and 2004 seasons proved to be very popular, and enquiries from Québec have been increasing. Québec residents had the chance to win a trip to Prince Edward Island; the entry form offered all kinds of appealing choices from which to build a dream vacation, thus presenting some of the special experiences the Island has to offer. The department attended the Salon Vacances et Loisirs d’été in Montreal both years and added an exhibit in Québec City, which also proved to be very successful. Funding was given to organizations in the tourism sector, such as the Association touristique Évangéline, to attend this and other consumer trade shows in order to create a large presence for the province. In 2004, special attention was given to the 400th anniversary celebrations of Acadie.

Tourism Prince Edward Island also purchased advertising in high-profile daily newspapers, such as La Presse and Le Soleil, as well as in the CAA publication Touring. The ad in the CAA publication yields several thousand enquiries each year and is one of our most successful advertisements. In both 2003 and 2004, French language television ad campaigns ran for several weeks in the spring in Québec. A completely integrated campaign in Québec in 2004 included not only television, newspapers and magazines, but also online advertising, e-mail news promotions and a direct mail program.

Currently, there are about 50,000 subscribers to our French language e-newsletter, which is sent at key times throughout the year to remind people of events, upcoming specials and packages, and even feature recipes using Prince Edward Island products.

In 2002, the Visitors Guide was published in English and French for the first time in a number of years. The guide is edited online, which helps to ensure that it is complete. The French guide is available on our Web site www.ipevacances.com. Since it was first printed in 2002, the guide has become increasingly popular, to the point where the print run of
100,000 copies is usually completely distributed each summer. Having a completed printed guide and Web site in French available has been extremely beneficial to tourism in Prince Edward Island.

**Acadian and Francophone Tourism Development Program**

This financial assistance program aims at promoting and developing the Acadian and Francophone tourism product on Prince Edward Island. Tourism Prince Edward Island is responsible for managing the program which consists of the following two components.

The Marketing Assistance component is designed to encourage non-profit community tourism groups to develop unique and innovative tourism product concepts with the goal of lengthening the visitor's stay on Prince Edward Island. This component is used for trade fairs, package development, kit and brochure production, advertising, rentals, Web pages, etc.

The Assistance for Festivals and Tourism Events component is for non-profit community groups to plan, organize and promote new and existing festivals and tourism events. Existing festivals may request assistance for marketing as well as the development of new products and activities.

A total of 16 projects were approved under this program in 2003-2004, and 21 projects were approved for 2004-2005.

There was a marked increase in the number of applications received for both components as a result of the 400th anniversary celebrations of Acadie. There were a number of new initiatives as well as existing products. A few of the new products included the re-enactment of the preparation for the National Congress that took place in Miscouche, Prince Edward Island, in 1884; a one-week celebration of Acadian artists in the brand new Shipyard Pavilion in Summerside; *L'Acadie en musique*, a show describing Acadie through music; and, Caravans on Sea and Land, with a stop in Souris where Acadians from both Prince Edward Island and the Magdalen Islands were represented.

Among the returning products were the 2004 edition of the Charlottetown Acadian Festival, which was held over the long weekend in May. The *Festival Rendez-vous Rustico* chose Nova Scotia and New Brunswick Acadians as well as visitors from Québec as its target clientele. Also, attendance at the Évangéline Bluegrass and Traditional Music Festival is growing every year.

This program enhances the visibility of the Acadian and Francophone culture for Prince Edward Island residents and for visitors alike. It has had a positive economic impact on the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island.

**Association touristique Évangéline**

The *Association touristique Évangéline* (ATE), brings together Acadian and Francophone tourism operators based in the Évangéline region, which enables them to join forces to better promote the Acadian and Francophone tourism product and to present a united voice to the provincial government. The ATE receives funding for its operations from the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages.
Transportation and Public Works

Awareness
The department has incorporated the requirements of the French Language Services Act into the daily routine of staff, especially for those responsible for the distribution and release of information to the public, i.e., correspondence, media releases, public notices, etc.

Human Resources
The department has started identifying potential bilingual positions. These results will be considered in the areas of succession planning and current incumbent training. Interviews have taken place for employees interested in having their level of proficiency assessed, and employees new to the language have participated in one-day workshops. The Department also has a designated bilingual Driver Examiner position.

Signage
Certainly, the department’s most significant contribution to the implementation of the French Language Services Act has been the transition to bilingual signage. As existing stock is depleted, the signs are being changed to a bilingual format. Bilingual directional tabs are now being used on Route Confirmations, and private road signs for 911 are totally bilingual.

Document Translation
The Highway Safety Division is one of the larger groups responsible for the distribution and circulation of documentation for public consumption. This group continued to identify essential documentation for translation purposes.

Agencies

Museum and Heritage Foundation
As part of the Museum and Heritage Foundation, the Acadian Museum in Miscouche assumes the integral role of acquiring, preserving, studying and interpreting the artifacts and arts relating to the heritage of the Prince Edward Island Acadians from 1720 to the present. The Acadian Museum is staffed by bilingual provincial government employees.

Prince Edward Island Business Development
Prince Edward Island Business Development (PEIBD) has had its business support program literature translated into French. The following documentation is available in both languages:

- PEIBD Programs
- Business Support Programs Application
- Capital Acquisition Support Program
- Rental Incentive Program
• Equity Investors Incentive Program
• Marketing Support Program
• Quality Improvement Support Program
• Professional Service Assistance Program and Application
• Entrepreneur Loan Program and Application & Entrepreneur Loan Program Business Plan Section
• Winter Production Financing Program and Application
• Craft Development Program and Application
• Craft Education Award Program and Application
• Web Presence Program and Application
• The PEIBD summary brochure *Our business... is business*
• The Opportunity Link Newsletter
• Prince Edward Island Aerospace Brochure
• Invest Prince Edward Island booth

PEIBD provided $10,000 to the *Société de développement de la Baie acadienne* to help deliver its programs. A bilingual staff member is available to correspond with and offer advice to French clients. PEIBD also has a representative on the Working Group of the Francophone Resources and Development Committee. In terms of communications, it has become practice for the Trade Team to publish all documentation in both languages.

**Public Service Commission**

The Public Service Commission (PSC) plays an important role in supporting the *French Language Services Act* and directing the provincial French Language Training Program, which offers evening language courses to provincial government employees, including those in the health sector. Over four semesters from September 2003 through April 2005, 223 provincial government employees benefited from French courses held in Charlottetown and Summerside at varying levels, from introductory to maintenance. Each course represents anywhere from 28 to 56 hours of personal employee time.

At the end of language training courses in April, provincial employees enrolled at advanced levels are offered the opportunity to have their spoken French formally assessed. Approximately 20 employees are evaluated each year.

As part of the staffing process, the Division of Staffing and Human Resource Planning has referred approximately 50 individuals for testing of spoken French skills in the past two years. This service is available to all government departments, and the PSC maintains an inventory of bilingual employees in the human resources management information system PeopleSoft.

The PSC renewed an agreement with the Canada School of Public Service for testing services in French reading proficiency and general grammar knowledge. These additional assessments support the spoken proficiency assessments and are available to human resources managers and staffing personnel, as needed.

Opportunity for professional development in French is available, such as through the Insights Discovery Personal Profile, a tool to help individuals gain a better understanding of their working style in order to improve their effectiveness both as a person and as a professional.

For the period between 2003 to 2005, a total of 162 employees were listed as bilingual: 72 from the civil service and 90 in the health sectors. In addition to these figures, there are a number of bilingual casual and contract employees.
The PSC has six bilingual positions consisting of two staffing officers, the main receptionist, two employees at the French Language Training Program, and a new position in the Pensions section. There are a number of other PSC employees with bilingual abilities in non-bilingual positions. The bilingual position in Pensions provides a previously unavailable bilingual service to Prince Edward Island teachers.

Many PSC forms and information destined to the public have been translated, such as the job application form for members of the public wishing to apply for government positions online or in person.

The PSC has been active in recruitment, particularly that of health professionals. Bilingual staff attended job fairs at the Université de Moncton and McGill University and promotional materials were made available in bilingual format.

The PSC provided active support to the Acadian and Francophone community by participating in the selection of the superintendent for the Commission scolaire de langue française and the annual selection of candidates for the Québec/Prince Edward Island Summer Employment Exchange Program for University Students.

Technology Prince Edward Island

Program officers who can provide service in both official languages are available to help with technology development issues.

The following are some projects that Technology Prince Edward Island has been involved in over the 2003-2005 period and that have directly benefited the Acadian and Francophone community.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Acadian Community Projects Funded in 2003-2004</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Table: Youth of the Digital Age

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Location</th>
<th>Program Name</th>
<th>Description</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>Charlottetown</td>
<td>CAP Program</td>
<td>The CAP program provides affordable high-speed Internet access, training,</td>
<td>$69,000</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wellington</td>
<td>training, access to peripheral devices, etc. to the communities of Prince Edward Island. In 2003-2004, 75 sites were funded in Prince Edward Island.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Miscouche</td>
<td>The Innovation Fund</td>
<td>existing services or projects.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tignish</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rustico</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Miscouche</td>
<td>CAP YI Program</td>
<td>CAP YI’s main objectives are to support the sustainability and long-term</td>
<td>$10,170</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tignish</td>
<td></td>
<td>viability of CAP sites by providing work experiences for youth, increasing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rustico</td>
<td></td>
<td>use of the Information Highway and promoting economic social development at</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>the community level, and allowing young people, particularly those facing</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>employment barriers, to gain valuable IT-related skills to position</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>themselves to find longer-term employment.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Table: Acadian Community Projects Funded in 2004-2005

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Project Name</th>
<th>Description</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>La Coopérative d’hébergement Le Bel Âge</td>
<td>The construction of a 14-unit low-income apartment building in Wellington.</td>
<td>$20,000</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Secondment of a project manager.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>$50,000</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Union Corner Heritage School House Committee</td>
<td>Purchase of a plaque to commemorate the heritage of the former school</td>
<td>$1,500</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>house in Union Corner.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>La Société historique acadienne de Kings-Est</td>
<td>Assist with the double anniversary celebrations of St. Alexis Church in</td>
<td>$1,500</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Rollo Bay and the Acadian Settlement.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Municipality of Wellington</td>
<td>Barlow’s Pond Park: engineering study to design a park plan.</td>
<td>$2,000</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Ministerial Conference on Francophone Affairs

Intergovernmental cooperation in Francophone affairs mainly focuses on health, early childhood development, education, access to justice, economic development and strengthening of the Canadian Francophonie. The first Ministerial Conference on Francophone Affairs (MCFA) was held in Moncton, New Brunswick, in 1994. Since 2000, conferences are held on a yearly basis.

MCFA 2003
The eighth MCFA was held in Winnipeg, Manitoba, on September 18 and 19, 2003. Ministers and elected officials reached a consensus on a new interprovincial/territorial partnership to strengthen the Canadian Francophonie thereby confirming that intergovernmental cooperation is a means to bringing about progress on priority issues related to services in French.

This intergovernmental cooperation was deemed essential in order to implement many of the initiatives contained in the federal government’s Action Plan for Official Languages. The objective is to develop cooperation strategies that will strengthen partnerships, facilitate sharing of expertise, increase effectiveness and maximize the use of resources.

Participants also adopted an intergovernmental action plan supporting the development of Canada’s Francophone and Acadian communities. This plan gives life to the Declaration of Principles of Government Leadership with Respect to the Canadian Francophonie that was adopted at the previous MCFA held in 2002.

Health services in French were also on the agenda as recent initiatives of both the Société Santé en français and the Consortium national de formation en santé were presented to participants. The objective of both organizations is to improve access to health services in French for members of Francophone and Acadian communities.

MCFA 2004
The ninth MCFA was held in Moncton, New Brunswick, on October 15, 2004. The theme of the conference was “Culture, Youth, and Identity: Backdrop for a New Impetus to Intergovernmental Cooperation in Francophone Affairs”.

Ministers and elected officials made a commitment to contribute to the development of the identity of Francophone youth by exploring, in cooperation with their colleagues responsible for education, innovative ways of putting more emphasis on culture in French language schools.

Participants renewed their support for the Société Santé en français and asked the federal government to provide long-term support for professional development and delivery of primary care to Francophones in minority language communities. Participants also applauded the recent passing of the French-language Services Act in Nova Scotia.
Provincial French Celebrations

Originally, the Provincial French Celebrations were an initiative of the Acadian and Francophone Affairs Division. Created in 1992, the event is now held in March to coincide with Les Rendez-vous de la Francophonie, a national event whose objective is to celebrate French language and culture.

The goals of the Provincial French Celebrations are:

- to promote Acadian and Francophone culture to all Islanders through school, community and governmental activities;
- to raise awareness of the French language among Anglophones and Francophones; and
- to foster the development of bridges between the two linguistic communities of Prince Edward Island.

In 2004, the celebrations were held from March 5 to March 21. The theme for the event was “You and I - A World of Possibilities”. This theme emphasized the solidarity, perseverance and differences of all those who help create the rich unity that brings people together.

As per the tradition, the Acadian flag was raised at Province House to mark the beginning of the celebrations. The flag raising is a special event that has become an integral part of the celebrations. This year, the ceremony held an even greater significance. Since 2004 marked the 400th anniversary of Acadie, Premier Binns announced at the ceremony that the Acadian flag would be flown for the remainder of the year in honour of this anniversary.

In 2005, the celebrations were held from March 6 to March 20. The theme for the event was “On the Wings of My Francophonie”. This theme was meant to give insight and perspective for the future, as Francophones embrace their neighbourhood, their community, their country and even the world. It highlights the fact that the French language allows individuals to express themselves in an international official language, providing a world of opportunities. This year, the celebrations culminated on March 20 which is also the Journée internationale de la Francophonie.

Photo by Brian Simpson


31
Vision Plan

The Vision Plan is a community development plan to help guide the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island in its development over a period of five years, from 2004 to 2009. Consultations were held throughout the six Acadian and Francophone regions of the province in order to determine the priorities of each region. From these consultations, six individual regional plans were developed to best support each community's aspirations. These six regional plans were then used as a basis for the provincial Vision Plan.

Close to 500 Acadians and Francophones from all walks of life were consulted: entrepreneurs, youth, senior citizens, women, parents, and artists, among others. These individuals were asked a variety of questions through surveys, personal interviews, or in discussion groups by sector or interest. Through the consultation and research process, the community devised its vision statement, values and strategic orientations. Once the core development plans, regional and provincial, were completed, each community had to evaluate its own action plan and prioritize, set timelines and identify evaluation methods.

Vision
The Acadian and Francophone community of Prince Edward Island strives for the prosperity and growth of its population in an inclusive, thought out and guided fashion in order to ensure a uniting process as well as the community's growth and recognition throughout the province and the country.

Values
- Sense of pride and belonging
- Respect and compassion
- Inclusion and equality
- Transparency and accountability
- Leadership
- Development approach
- Human resources

Strategic Orientations
Three main strategic orientations were developed from the consultations held within the scope of this project. These orientations are intended as guidelines to follow in order to meet the entire community's need, not to address the specific needs and priorities of a particular sector. They are:

- Social and Economic Well-Being;
- Support and Mutual Aid;
- Participation and Commitment.

This project is managed by the Société Saint-Thomas-d'Aquin (SSTA). As such, the SSTA ensures the continuous sharing of information between the six regions as well as providing tools to help the Acadian and Francophone community understand and take ownership in the Vision Plan.

This community development plan will be a significant asset for the Acadian and Francophone community as it will help shape its future. It will also play a vital role in informing government of the priorities of the community.

The Vision Plan is the result of an important partnership between the community organizations and the provincial and federal governments. As one partner, the Acadian and Francophone Affairs Division provided both funding and in-kind contributions to the project and was an active participant of the Vision Plan Advisory Committee. The Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture produced maps indicating land use and resources surrounding each Acadian/Francophone community.

The purpose of the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages is to provide multi-year funding as well as a mechanism for cooperation between the federal and provincial governments to strengthen the capacity of Prince Edward Island to implement the French Language Services Act.

The current agreement expired on March 31, 2004 but a one-year extension was negotiated to March 31, 2005. Base funding for this agreement was set at $1.38 million per fiscal year. A number of special projects have significantly increased this annual federal commitment.

The three objectives of this agreement are listed below along with their respective strategies. The federal and provincial cost-sharing funding model is based on a maximum of 50 per cent federal contribution toward eligible expenses for Objectives 1 and 2 and a maximum of 75 per cent federal contribution toward eligible expenses for Objective 3.

The specific activities undertaken in support of these strategies are reported by department or agency throughout this report and in the 2004-2005 financial summary of the agreement in Appendix E.

### 2004-2005 Action Plan

**Objective 1:** To promote and coordinate the implementation of the French Language Services Act

**Strategy:** Coordinate the harmonious, effective and speedy implementation of the French Language Services Act

**Strategy:** Ensure good communication between the provincial government and the Acadian and Francophone community, specifically with the Société Saint-Thomas-d’Aquin, the organization that speaks on behalf of the community

**Strategy:** Reinforcement of the associative structure of the Acadian and Francophone community

**Objective 2:** To provide start-up and developmental funding to advance the development, implementation and institutionalization of government services in French

**Strategy:** Ensure the delivery of French services in targeted departments and agencies while emphasizing services identified as high priority by the Acadian and Francophone community

**Objective 3:** To contribute to the development and enhancement of the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island

**Strategy:** Support the development of the Acadian and Francophone community in areas identified as high priority

**Strategy:** Promote socio-cultural and economic development of the Acadian and Francophone community through targeted organizations
Special Projects Approved for 2004-2005

Project: Centre scolaire-communautaire de Prince-Ouest
Project: Centre scolaire-communautaire de Rustico
Project: Centre scolaire-communautaire de Summerside
Project: Electronic government
Project: Municipal signage

Québec/Prince Edward Island Cooperation and Exchange Agreement

The Québec/Prince Edward Island Cooperation and Exchange Agreement was signed in 1989 to reinforce, develop and promote exchanges between the two provinces, particularly to facilitate French services delivery to the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island.

Cooperation and Exchange Program

This program facilitates the development of relationships between organizations and institutions of both provinces, the implementation of joint projects, increased participation of both provinces in major events held in Québec and Prince Edward Island and contributes to the exchange and development of various fields of expertise in terms of skills and knowledge.

The management of this program is shared between the Acadian and Francophone Affairs Division and the departments of Community and Cultural Affairs, Education and Tourism. Over the last two years, 36 projects were funded under this program. Here are some examples of the projects funded:

- Francophone teachers participated in a workshop on the joy of reading. This workshop was held on Prince Edward Island and given by children’s author Dominique Demers from Québec;

- Francophone kindergarten teachers participated in a 5-day professional development workshop on preschool education given on Prince Edward Island by a consultant from Québec;

- Francophone artists from Prince Edward Island participated in a series of professional development workshops given on Prince Edward Island by resource persons from Québec;

- Nathalie Paulin, a classically trained soprano from Montreal, participated in the Indian River Festival;

- La Voix acadienne hired a consultant from Québec to help update their communication software in order to electronically send the newspaper for printing.
Summer Employment Exchange Program for University Students

This program provides an opportunity for university students to better acquaint themselves with the social and cultural life in Québec and Prince Edward Island. It allows students to improve their knowledge of a second language. This program also gives university students an opportunity to work in a sector that corresponds to their field of specialization or a sector in line with their personal goals. The jobs offered are within the public sector of both provinces. In the last two years, six students from Québec spent their summer working in Prince Edward Island while four students from the Island worked in Québec.

High School Student Exchange Program

This program provides an opportunity for grade 11 students from Québec and Prince Edward Island to better acquaint themselves with the cultural reality in another province. It also provides the students with the opportunity to improve their knowledge of a second language. Students from Prince Edward Island spend three months in Québec during the winter while students from Québec spend three months in Prince Edward Island in the fall. In 2003-2004, 10 students participated in the exchange program while in 2004-2005, 11 students took part in the program.

Other Partnerships and Cooperation Agreements

The enhancement of the Acadian and Francophone community requires the continual development of various partnerships at the regional, national and international level. The Government of Prince Edward Island, through its Acadian and Francophone Affairs Division, has developed, maintained, participated and enhanced relationships with a number of partners through the following mechanisms:

- Canada-France Joint Commission on Regional Cooperation
- Office of the Consul General of France in Moncton and Halifax
- Prince Edward Island section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie
Appendixes
Chapter F-15.1
French Language Services Act

PREAMBLE

Not proclaimed.

INTERPRETATION

I. In this Act,

Acadian and Francophone community
“Acadian and Francophone community” means all the Acadians and Francophones residing in Prince Edward Island;

Acadian Communities Advisory Committee
“Acadian Communities Advisory Committee” means the advisory body created by Minute-in-council M99/77;

Court
“Court” means the Provincial Court and the Supreme Court of Prince Edward Island;

Departmental Minister
“Departmental Minister” means a Minister of a department of the Government of Prince Edward Island;

Deputy Head
“Deputy Head” means a deputy minister or Chief Executive Officer as defined in the Policy and Procedures Manual;

Enactment
“Enactment” carries the same meaning it does in the Interpretation Act R.S.P.E.I. 1988, Cap. I-8;

Government institution
“Government institution” means any Government of Prince Edward Island department, Crown corporation, or reporting entity as defined in the Financial Administration Act R.S.P.E.I. 1988, Cap. F-9 except those in Schedule B and C which may be exempted by the Minister, excluding the following: Enterprise P.E.I.; Prince Edward Island Museum and Heritage Foundation; Prince Edward Island Liquor Control Commission; La Commission scolaire de langue française; any health authority, as defined in the Health and Community Services Act R.S.P.E.I. 1988, Cap. H-1.I; and the Workers Compensation Board of Prince Edward Island;
Minister

“Minister” means the Minister responsible for Francophone Affairs as designated by the Lieutenant Governor in Council;

Public administration

“Public administration” means all positions related to the Government of Prince Edward Island departments, Crown corporations or reporting entities as defined in the *Financial Administration Act* R.S.P.E.I. 1988, Cap. F-9;

Regulation

“Regulation” has the same meaning it does in the *Interpretation Act* R.S.P.E.I. 1988, Cap. I-8;

Statute

“Statute” has the same meaning it does in the *Interpretation Act*;

Traffic sign

“Traffic sign” includes all traffic control signals, warning sign-posts, direction posts, signs, lines, marks or other devices, other than tourism signage, for the guidance of persons using highways as defined in the *Highway Traffic Act* R.S.P.E.I. 1988, Cap. H-5. 1999,c.13,s.1; 2002,c.29,s.22.

**PURPOSE AND SCOPE**

Purpose

2. The purpose of this Act is to

   (a) Not proclaimed
   (b) specify the extent of French language services to be provided by government institutions;
   (c) Not proclaimed
   (d) contribute to the development and enhancement of the Acadian and Francophone community. 1999,c.13,s.2.

Working language

3. Nothing in this Act dictates or limits the working language of the public administration. 1999,c.13,s.3.

Act no limitation

4. Nothing in this Act shall be construed to limit the use of English or French outside the application of this Act. 1999,c.13,s.4.

**PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY**

Enactments

5. Not proclaimed. 1999,c.13,s.5.
COMMUNICATIONS WITH AND SERVICES TO THE PUBLIC

Right to communicate in French

Duties of government institutions
7. Where the Acadian and Francophone community could reasonably be expected to use a particular service on a regular basis, every government institution shall ensure the following:
   (a) all written correspondence in English or French sent to any government institution is replied to in the language of the original correspondence;
   (b) to (d) not proclaimed;
   (e) all requests to communicate in English or French with a government institution are complied with;
   (f) French services are provided during at least one session of every series of public consultations;
   (g) not proclaimed;
   (h) the participation of the Acadian and Francophone community on various boards, commissions and agencies within the Government of Prince Edward Island. 1999,c.13,s.7.

Third party services

Traffic signs
9. Notwithstanding any other Act, upon the date this Act comes into force, when installing, replacing and developing traffic signs under the jurisdiction of the province, with the exception of those signs erected pursuant to the Municipalities Act R.S.P.E.I. 1988, Cap. M-13, the province shall ensure that the traffic sign is either
   (a) in both English and French; or
   (b) makes use of a pictograph or pictographs. 1999,c.13,s.9.

Community signs
10. Notwithstanding any other Act, from the coming into force of this Act, the name of the community indicated on all signs bearing the name of the community shall be determined by representatives of the Department of Transportation and Public Works in consultation with that community with regard to
   (a) the name in use by its citizens;
   (b) the existence of an Acadian and Francophone community and;
   (c) the historical place name of the community. 1999,c.13,s.10.

ADMINISTRATION OF JUSTICE

Supreme Court
11. Not proclaimed. 1999,c.13,s.11.

Decisions

Duties of courts
ADMINISTRATION OF THE ACT

Administration

14. (1) The Minister is responsible for the administration of this Act.

Francophone Affairs Division

(2) The Francophone Affairs Division shall provide administrative support to the Minister.

Acadian Communities Advisory Committee

(3) The Acadian Communities Advisory Committee shall

   (a) consult with the Acadian and Francophone community; and
   (b) advise the Minister on the manner in which the legislation, policies, programs, and services of government impact on the Acadian and Francophone community. 1999,c.13,s.14.

Duties of the Minister

15. (1) The Minister shall develop and co-ordinate the policies and programs of the government regarding

   (a) the provision of French language services within government institutions; and
   (b) the development and enhancement of the Acadian and Francophone community.

Idem

(2) In order to fulfil the duties prescribed in subsection (1), the Minister shall

   (a) prepare and recommend government plans, policies and priorities;
   (b) co-ordinate, monitor and oversee the implementation of programs of the government by government institutions;
   (c) make recommendations in connection with the financing of government programs;
   (d) respond to public comments respecting the quality of French language services provided;
   (e) require the formulation and submission of government plans for the implementation of this Act and establish time limits for their formulation and submission;
   (f) refer matters to the Acadian Communities Advisory Committee for its report and recommendations within such times as the Minister specifies;
   (g) submit to the Lieutenant Governor in Council, at the end of each fiscal year, an annual report reflecting initiatives and programs undertaken within the Government of Prince Edward Island to achieve the purpose of the present Act, and table the report in the Legislative Assembly; and
   (h) perform such duties as are assigned to the Minister by order-in-council or by any other Act.

Implementation

(3) Every departmental minister and deputy head shall ensure that

   (a) the implementation of this Act within the departmental minister’s or deputy head’s area of jurisdiction conforms with the purpose of providing quality French services and contributing to the development and enhancement of the Acadian and Francophone community; and
   (b) departmental initiatives and programs comply with this Act. 1999,c.13,s.15.
French services co-ordinator

16. (1) A French services coordinator
   (a) shall be appointed by the deputy head of each government institution to assist and advise the deputy head in the implementation of this Act; and
   (b) shall report directly to the deputy head on matters relating to the implementation of this Act.

Committee

(2) A committee consisting of
   (a) all French services coordinators; and
   (b) the Director of the Francophone Affairs Division, as Chair of the committee, shall assist and advise all interested parties in the implementation of this Act. 1999,c.13,s.16.

Appeal to Minister

17. (1) Any person whose rights under this Act or the regulations have been infringed or denied may seek remedy from the Minister.

Appeal to Supreme Court

(2) Where a person
   (a) has sought a remedy pursuant to subsection (1); and
   (b) is not satisfied with the remedy obtained, the person may apply to the Supreme Court to obtain a remedy that the court considers appropriate and just in the circumstances. 1999,c.13,s.17.

Regulations

18. The Lieutenant Governor in Council may make regulations necessary for carrying out the provisions of this Act. 1999,c.13,s.18.
Appendix B

Membership of Agencies, Boards and Commissions

Acadian Communities Advisory Committee
Arsenault, Blair
Arsenault, Jeannette
Arsenault, Jean-Louis
Arsenault, Robert
Bernard, Jeannita
Drouin, Nicole
Gallant, Lisa
Thibodeau, Alméda

Advisory Council on the Status of Women
Gallant, Sr. Norma

Agenda and Priorities Committee
Arsenault, Wilfred J.

Archaeological Sites Protection Act Advisory Board
Blanchard, Francis C.

Child Care Facilities Board
Thorne, Lizanne

Community Care Facilities and Nursing Homes Board
Arsenault, Roger

Credit Union Deposit Insurance Corporation
Gallant, Jules

East Prince Health Region
Bernard, Alcide

Fathers of Confederation Buildings Trust
Arsenault, Réjeanne

Heritage Places Advisory Board
Gallant, Edmond

Prince Edward Island Medical Advisory Committee
Lecours, Dénie Mireille

Premier’s Action Committee on Family Violence Prevention
Arsenault, Léona
Thibault, Cpl. Richard

Premier’s Council on Healthy Child Development
Montgomery, Debbie

Public Forest Council
Arsenault, Albert

Senior’s Advisory Council
Richard, Antoine

Strategic Planning Committee on Economic Policy
Arsenault, Wilfred J.

Student Financial Services Appeal Board
Gallant, Tilmon

Teachers’ Superannuation Fund
Plamondon, Michel

Tourism Advisory Council and its subcommittees
Arsenault, Anne
Dagenais, Marc
Le Chasseur, Michel

Victim Services Advisory Committee
Thibeau, Sgt. Dave
### Appendix C

**Financial Statement**  
**Acadian and Francophone Affairs Division**

<table>
<thead>
<tr>
<th>2004-2005 Financial Statement</th>
<th>Estimates</th>
<th>Actuals</th>
<th>Variance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Expenditures</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Administration</td>
<td>$9,900.00</td>
<td>$7,628.30</td>
<td>$2,271.70</td>
</tr>
<tr>
<td>Equipment</td>
<td>$1,800.00</td>
<td>$5,941.70</td>
<td>($4,141.70)</td>
</tr>
<tr>
<td>Grants</td>
<td>$15,500.00</td>
<td>$154,876.00</td>
<td>($139,376.00)</td>
</tr>
<tr>
<td>Materials, Supplies and Services</td>
<td>$13,600.00</td>
<td>$22,916.59</td>
<td>($9,316.59)</td>
</tr>
<tr>
<td>Professional and Contract Services</td>
<td>$82,400.00</td>
<td>$137,332.14</td>
<td>($54,932.14)</td>
</tr>
<tr>
<td>Salaries</td>
<td>$421,400.00</td>
<td>$377,315.67</td>
<td>$44,084.33</td>
</tr>
<tr>
<td>Travel and Training</td>
<td>$14,100.00</td>
<td>$13,009.45</td>
<td>$1,090.55</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>$558,700.00</strong></td>
<td><strong>$719,019.85</strong></td>
<td>($160,319.85)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Revenue</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Canada / Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages</td>
<td>$283,000.00</td>
<td>$510,455.00</td>
<td>$227,455.00</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>$283,000.00</strong></td>
<td><strong>$510,455.00</strong></td>
<td><strong>$227,455.00</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Financial Summary of Federal-Provincial Agreements

Federal-provincial agreements outline specific responsibilities and establish mechanisms for the province to work in developing and providing programs and services.

The following five appendixes contain detailed financial information on federal-provincial agreements pertaining to the promotion of official languages and minority-language and second-language education in French. Below is a financial summary of those agreements.

<table>
<thead>
<tr>
<th>2003-2005 Financial Summary of Federal-Provincial Agreements</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2003-2004</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>General Agreement on the Promotion of Official Languages</td>
</tr>
<tr>
<td>Agreements pertaining to Education</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2004-2005</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>General Agreement on the Promotion of Official Languages</td>
</tr>
<tr>
<td>Agreements pertaining to Education</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

* The provincial contribution is lower in 2004-2005 than in 2003-2004 as the result of a change in reporting. In 2003-2004, the Government of Prince Edward Island chose to demonstrate the full salary cost of all teaching staff of the Commission scolaire de langue française covered within this agreement with the Government of Canada. Only cost-shared positions were indicated in 2004-2005.
## Appendix E

### Financial Statement

Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages

<table>
<thead>
<tr>
<th>2004-2005 Summary</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Expenditures April 1, 2004 to March 31, 2005</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Objective 1 - To promote and coordinate the implementation of the French Language Services Act</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Acadian and Francophone Affairs Division</td>
<td>$147,500.00</td>
<td>$136,043.22</td>
<td>$283,543.22</td>
</tr>
<tr>
<td>Acadian Communities Advisory Committee</td>
<td>$3,500.00</td>
<td>$3,372.78</td>
<td>$6,872.78</td>
</tr>
<tr>
<td>French Services Coordinators</td>
<td>$56,000.00</td>
<td>$97,584.00</td>
<td>$153,584.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Strengthening Community Groups Network</td>
<td>$30,000.00</td>
<td>-</td>
<td>$30,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Total - Objective 1</td>
<td>$237,000.00</td>
<td>$237,000.00</td>
<td>$474,000.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| **Objective 2 - To provide start-up and developmental funding to advance the development, implementation and institutionalization of provincial government services in French** |                      |                        |                                            |
| Acadian Museum - Archivist | $32,750.00 | $10,916.00 | $43,666.00 |
| Acadian Museum - Operations | $30,000.00 | $57,429.78 | $87,429.78 |
| Access Prince Edward Island sites | $20,755.00 | $28,010.40 | $48,765.40 |
| Active for Life Video | $6,200.00 | $6,200.00 | $12,400.00 |
| Bilingual Pension Officer | $5,600.00 | $5,537.89 | $11,137.89 |
| Books on self-esteem for preschoolers | $13,500.00 | - | $13,500.00 |
| Cultural Affairs Officer | $1,000.00 | $1,002.72 | $2,002.72 |
## 2004-2005 Summary
### Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Expenditures April 1, 2004 to March 31, 2005</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>East Prince Health - Occupational Therapist, Disability Support Case Worker, Asthma Education Program</td>
<td>$55,000.00</td>
<td>$118,042.00</td>
<td>$173,042.00</td>
</tr>
<tr>
<td>French Language Training</td>
<td>$85,000.00</td>
<td>$84,988.57</td>
<td>$169,988.57</td>
</tr>
<tr>
<td>French National Coaching Certification Program</td>
<td>$1,000.00</td>
<td>$542.62</td>
<td>$1,542.62</td>
</tr>
<tr>
<td>Healthy Living Strategy</td>
<td>$540.00</td>
<td>-</td>
<td>$540.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Jeux de l’Acadie</td>
<td>$18,700.00</td>
<td>$15,300.00</td>
<td>$34,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Library - Summerside</td>
<td>$13,000.00</td>
<td>$13,000.00</td>
<td>$26,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>P.A.R.T.Y. Program Tools</td>
<td>$6,195.00</td>
<td>$0.66</td>
<td>$6,195.66</td>
</tr>
<tr>
<td>Provincial Health Services Authority - Gambling Addiction Counsellors, Respiratory Therapist, Social Worker, Ambulatory Care</td>
<td>$90,760.00</td>
<td>$146,743.00</td>
<td>$237,503.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Queens Health - Receptionist, Public Health Nurse, Speech Language Services, Children’s Mental Health Clinicians, Long-Term Care Financial Assessments</td>
<td>$65,200.00</td>
<td>$112,556.00</td>
<td>$177,756.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Translation Services</td>
<td>$232,400.00</td>
<td>$82,830.36</td>
<td>$315,230.36</td>
</tr>
<tr>
<td>Youth Forum</td>
<td>$5,500.00</td>
<td>-</td>
<td>$5,500.00</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Objective 2</strong></td>
<td><strong>$683,100.00</strong></td>
<td><strong>$683,100.00</strong></td>
<td><strong>$1,366,200.00</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Objective 3 - To contribute to the development and enhancement of the Acadian and Francophone Community of Prince Edward Island

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Expenditures</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>400th anniversary of Acadie celebrations</td>
<td>$67,000.00</td>
<td>-</td>
<td>$67,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Acadian Cultural Development Program</td>
<td>$30,480.00</td>
<td>$8,841.00</td>
<td>$39,321.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>


46
### 2004-2005 Summary
Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages

<table>
<thead>
<tr>
<th>Project Description</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Expenditures April 1, 2004 to March 31, 2005</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Carrefour de l’Isle-Saint-Jean</td>
<td>$150,000.00</td>
<td>$50,000.00</td>
<td>$200,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Centre scolaire-communautaire Évangéline</td>
<td>$39,900.00</td>
<td>$13,300.00</td>
<td>$53,200.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Centre scolaire-communautaire Souris</td>
<td>$9,000.00</td>
<td>-</td>
<td>$9,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Community Support</td>
<td>$14,000.00</td>
<td>-</td>
<td>$14,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Cultural Tourism</td>
<td>$30,000.00</td>
<td>$10,000.00</td>
<td>$40,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Early Childhood Fund</td>
<td>$31,265.00</td>
<td>$11,829.00</td>
<td>$43,094.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Évangéline Tourism Association</td>
<td>$22,155.00</td>
<td>$14,770.00</td>
<td>$36,925.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Le Bel Âge - Activity Director</td>
<td>$14,625.00</td>
<td>$4,875.00</td>
<td>$19,500.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Roma at Three Rivers Historic Site</td>
<td>$750.00</td>
<td>$750.00</td>
<td>$1,500.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Société de développement de la Baie acadienne</td>
<td>$3,500.00</td>
<td>$6,500.00</td>
<td>$10,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Tourism Development</td>
<td>$17,000.00</td>
<td>$17,000.00</td>
<td>$34,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Tourism Marketing</td>
<td>$22,725.00</td>
<td>$22,725.00</td>
<td>$45,450.00</td>
</tr>
<tr>
<td>West Prince Community Centre Business Plan</td>
<td>$459,900.00</td>
<td>$160,590.00</td>
<td>$620,490.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Total - Objective 3</td>
<td>$1,380,000.00</td>
<td>$1,080,690.00</td>
<td>$2,460,690.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 2004-2005 Summary
Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages

<table>
<thead>
<tr>
<th>Special Projects</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Expenditures April 1, 2004 to March 31, 2005</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Centre scolaire-communautaire</td>
<td>$41,250.00</td>
<td>$13,750.00</td>
<td>$55,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Prince-Ouest</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre scolaire-communautaire</td>
<td>$41,250.00</td>
<td>$13,750.00</td>
<td>$55,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Rustico</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Centre scolaire-communautaire</td>
<td>$99,750.00</td>
<td>$33,250.00</td>
<td>$133,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Summerside</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Electronic Government</td>
<td>$63,750.00</td>
<td>$21,250.00</td>
<td>$85,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Municipal Signage</td>
<td>$60,000.00</td>
<td>$60,000.00</td>
<td>$120,000.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Total - Special Projects</td>
<td>$306,000.00</td>
<td>$142,000.00</td>
<td>$448,000.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Appendix F

Financial Statement

Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Minority Language Education and Second Language Education

<table>
<thead>
<tr>
<th>2004-2005 Summary</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Minority Language Education and Second Language Education</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Objective 1 - To ensure quality of education for minority students</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>1. Educational Structure and Support</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Administration and coordination of policies and programs relating to minority language Education. The Department of Education is primarily responsible for this activity.</td>
<td>$83,573</td>
<td>$106,191</td>
<td>$189,764</td>
</tr>
<tr>
<td>Grants to <em>La Commission scolaire de langue française</em> to help cover supplementary costs relating to the administration and to the teaching in the Minority Language at the elementary and secondary levels.</td>
<td>$250,937</td>
<td>$111,769</td>
<td>$362,706</td>
</tr>
<tr>
<td>Promotion and French education awareness with trustees, parents and the community.</td>
<td>$1,250</td>
<td>$3,750</td>
<td>$5,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Support to research in the field of Minority Language Education.</td>
<td>$625</td>
<td>$1,875</td>
<td>$2,500</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Educational Structure and Support</strong></td>
<td><strong>$336,385</strong></td>
<td><strong>$223,585</strong></td>
<td><strong>$559,970</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 2004-2005 Summary

### Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Minority Language Education and Second Language Education

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>2. Program Development</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Update, purchase, or development of educational resources, including library support.</td>
<td>$18,720</td>
<td>$56,160</td>
<td>$74,880</td>
</tr>
<tr>
<td>Integration of information technology in teaching and learning as well as developing outcomes.</td>
<td>$2,288</td>
<td>$765</td>
<td>$3,053</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Program Development</strong></td>
<td>$177,017</td>
<td>$160,931</td>
<td>$337,948</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>3. Teacher Training</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Individual and group bursaries allowing teachers to take courses or participate in language or professional training.</td>
<td>$7,000</td>
<td>-</td>
<td>$7,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Teacher in-service in development projects relating to minority language education.</td>
<td>$12,300</td>
<td>$12,300</td>
<td>$24,600</td>
</tr>
<tr>
<td>Support to teacher associations.</td>
<td>$750</td>
<td>$2,250</td>
<td>$3,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Teacher Training</strong></td>
<td>$20,050</td>
<td>$14,550</td>
<td>$34,600</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>4. Student Support</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Study and travel bursaries enabling minority students to pursue their studies in their mother tongue.</td>
<td>$24,400</td>
<td>-</td>
<td>$24,400</td>
</tr>
<tr>
<td>Cultural activities and exchanges and support for projects enabling minority students to participate in training projects.</td>
<td>$1,050</td>
<td>$1,050</td>
<td>$2,100</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Student Support</strong></td>
<td>$25,450</td>
<td>$1,050</td>
<td>$26,500</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TOTAL - OBJECTIVE 1</strong></td>
<td>$558,902</td>
<td>$400,116</td>
<td>$959,018</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2004-2005 Summary
Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Minority Language Education and Second Language Education

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Objective 2 - To provide the greatest number of students with the opportunity to learn their second language</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>1. Educational Structure and Support</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Administration and coordination of policies and programs relating to second language education. This activity is the responsibility of the Department of Education.</td>
<td>$83,573</td>
<td>$106,191</td>
<td>$189,764</td>
</tr>
<tr>
<td>Support to research in the field of second language education.</td>
<td>$625</td>
<td>$1,875</td>
<td>$2,500</td>
</tr>
<tr>
<td>Promotion and awareness activities on the various types of second language programs with trustees, parents and the community.</td>
<td>$1,250</td>
<td>$3,750</td>
<td>$5,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Educational Structures and Support</strong></td>
<td>$85,448</td>
<td>$111,816</td>
<td>$197,264</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>2. Program Development</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Update and development of curriculum in Core French and in Immersion in Social Studies, Math, Sciences, etc.</td>
<td>$156,009</td>
<td>$104,006</td>
<td>$260,015</td>
</tr>
<tr>
<td>Update, purchase or development of educational resources, including library support.</td>
<td>$74,880</td>
<td>$224,640</td>
<td>$299,520</td>
</tr>
<tr>
<td>Integration of information technology in teaching and learning as well as developing outcomes.</td>
<td>$6,863</td>
<td>$2,288</td>
<td>$9,151</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Program Development</strong></td>
<td>$237,752</td>
<td>$330,934</td>
<td>$568,686</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Teacher Training</td>
<td>Federal Contribution</td>
<td>Provincial Contribution</td>
<td>Total</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------</td>
<td>----------------------</td>
<td>------------------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>Individual and group bursaries allowing teachers to take courses or participate in language or professional training.</td>
<td>$28,000</td>
<td>-</td>
<td>$28,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Teacher in-service in development projects relating to Second Language Education.</td>
<td>$46,800</td>
<td>$46,800</td>
<td>$93,600</td>
</tr>
<tr>
<td>Support to teacher associations.</td>
<td>$500</td>
<td>$1,500</td>
<td>$2,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Teacher Training</strong></td>
<td><strong>$75,300</strong></td>
<td><strong>$48,300</strong></td>
<td><strong>$123,600</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>4. Student Support</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Study and travel bursaries enabling students to pursue their studies in their second language.</td>
<td>$13,600</td>
<td>-</td>
<td>$13,600</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange program and cultural activities enabling students to participate in projects to enrich their second language.</td>
<td>$13,000</td>
<td>$13,000</td>
<td>$26,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Student Support</strong></td>
<td><strong>$26,600</strong></td>
<td><strong>$13,000</strong></td>
<td><strong>$39,600</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TOTAL - OBJECTIVE 2</strong></td>
<td><strong>$425,100</strong></td>
<td><strong>$504,050</strong></td>
<td><strong>$929,150</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| GRAND TOTAL - Objectives 1 and 2 | $984,002 | $904,166 | $1,888,168 |
## Appendix G

### Financial Statement

**Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Supplementary Funding for Minority Language Education and Second Language Education**

<table>
<thead>
<tr>
<th>2004-2005 Summary</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Objective 1 - Improve student recruitment and retention</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Implementation of a minority-language educational program (at new grade levels) for students from Prince-Ouest, Rustico and Summerside-Miscouche.</td>
<td>$462,500</td>
<td>$145,000</td>
<td>$607,500</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Objective 1</strong></td>
<td><strong>$462,500</strong></td>
<td><strong>$145,000</strong></td>
<td><strong>$607,500</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 2004-2005 Summary

Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Supplementary Funding for Minority Language Education and Second Language Education

<table>
<thead>
<tr>
<th>Objective 2 - Improve access to post-secondary education</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.1.1 Information campaign to promote the <em>Société éducative</em> and its programming.</td>
<td>$184,800</td>
<td>$74,000</td>
<td>$258,800</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1.2 Recruitment of students in the province’s high schools (and elsewhere).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.1.3 Creation of partnerships with different networks (ex.: health, education, etc.) and other interested institutions.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.2.1 Development of alliances between the colleges/universities in order to increase the variety of available training options.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.2.2 Access to a variety of post-secondary programs/courses in French.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.2.3 Offering of a variety of distance post-secondary programs/courses in French on Prince Edward Island.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1.2.4 Presence of the <em>Société éducative</em> as an institution in various communities (especially in Charlottetown).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 2004-2005 Summary

**Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Supplementary Funding for Minority Language Education and Second Language Education**

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2.1.1</td>
<td>Establishment of a plan to set up meetings with Francophone and Acadian businesses, as well as with non-profit organizations, in order to better promote the Société éducative and its services.</td>
<td>$90,000</td>
<td>$30,000</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.2</td>
<td>Launching of communication initiatives (meetings, presentations, pamphlets, articles, ads) to employers in order to demonstrate that training in French is comparable to that which could be offered in English in terms of quality.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.3</td>
<td>Raising of awareness among businesses and organizations regarding the importance of providing employees with time and funding so that they can participate in a French training curriculum.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.4</td>
<td>Offering of French courses that meet the needs of employers and non-profit organizations.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.5</td>
<td>Adult training in project management and accounting aimed specifically at young workers.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2.1.6</td>
<td>Consulting, assessment and training broker services for non-profit organizations.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### 2004-2005 Summary

**Canada/Prince Edward Island Agreement Regarding Supplementary Funding for Minority Language Education and Second Language Education**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Objective</th>
<th>Description</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.1.1</td>
<td>Assistance to assimilated Acadians in updating their core French skills.</td>
<td>$25,500</td>
<td>$8,500</td>
<td>$34,000</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1.2</td>
<td>Possibility for volunteers who work for community groups to practice the vocabulary related to the trade.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.1.3</td>
<td>Creation of partnerships with Canadian Parents for French and other organizations dedicated to the development of the French language.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.1.4</td>
<td>Creation of partnerships with organizations that deliver French second language training elsewhere in the nation.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3.1.5</td>
<td>Teacher training in order to deliver certain courses to parents of immersion students and other participants.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Objective 2</strong></td>
<td></td>
<td>$300,300</td>
<td>$112,500</td>
<td>$412,800</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>GRAND TOTAL - Objectives 1 and 2</strong></td>
<td></td>
<td>$762,800</td>
<td>$257,500</td>
<td>$1,020,800</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Appendix H

### Financial Statement

Canada/Prince Edward Island Special Agreement Regarding Targeted Funds for Minority Language Education and Second Language Education

### 2004-2005 Summary

<table>
<thead>
<tr>
<th>Objective 1 - Offer quality programs that are comparable to those available to the majority</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>1. Improve student recruitment and retention</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Implementation of a minority-language educational program for grade 1 to 6 students from Eastern Kings.</td>
<td>$135,000</td>
<td>$45,000</td>
<td>$180,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Implementation of the Reading Recovery™ program in all of the province’s grade 1 classes.</td>
<td>$45,000</td>
<td>$45,000</td>
<td>$90,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Intense training session with the Reading Recovery Centre.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Intense training for a year for the teacher trainer.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Development and update of the high school curriculum and modification of the program of studies.</td>
<td>$37,500</td>
<td>$12,500</td>
<td>$50,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Testing of several distance learning courses in the high schools.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Development and update of the kindergarten curriculum in French, Math, Science, and Social Studies.</td>
<td>$15,000</td>
<td>$12,500</td>
<td>$27,500</td>
</tr>
<tr>
<td>Guidance in terms of teacher training.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Improve student recruitment and retention</strong></td>
<td>$232,500</td>
<td>$115,000</td>
<td>$347,500</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## 2004-2005 Summary
### Canada/Prince Edward Island Special Agreement Regarding Targeted Funds for Minority Language Education and Second Language Education

<table>
<thead>
<tr>
<th>Objective</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>2. Increase the number of qualified teachers</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Establishment of a literacy mentoring program in primary and/or elementary French first language and immersion schools, especially at the grade 4-8 level.</td>
<td>$67,500</td>
<td>$22,500</td>
<td>$90,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Implementation of a reading performance appraisal process for grade 1-3 students.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Implementation of a teaching approach that encourages multi-age levels.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Increase the number of qualified teachers</strong></td>
<td>$67,500</td>
<td>$22,500</td>
<td>$90,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TOTAL - Objective 1</strong></td>
<td>$300,000</td>
<td>$137,500</td>
<td>$437,500</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Objective 2 - Revitalize immersion

<table>
<thead>
<tr>
<th>Action</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Implementation of the Reading Recovery\textsuperscript{TM} program in all of the province’s grade 1 classes.</td>
<td>$86,881</td>
<td>$37,500</td>
<td>$124,381</td>
</tr>
<tr>
<td>Intense training session with the Reading Recovery Centre.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Intense training for a year for the teacher trainer during the 2005-2006 school year.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Summer camp for students.</td>
<td>$15,000</td>
<td>$10,000</td>
<td>$25,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Weekend institute for intermediate immersion students.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Promotional video of the late immersion program.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Revitalize immersion</strong></td>
<td>$101,881</td>
<td>$47,500</td>
<td>$149,381</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TOTAL - Objectives 1 and 2</strong></td>
<td>$401,881</td>
<td>$185,000</td>
<td>$586,881</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Appendix I

Financial Statement

Canada/Prince Edward Island Special Agreement Regarding Additional Funding for Minority Language Education and Second Language Education

<table>
<thead>
<tr>
<th>2004-2005 Summary</th>
<th>Federal Contribution</th>
<th>Provincial Contribution</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Canada/Prince Edward Island Special Agreement Regarding Additional Funding for Minority Language Education and Second Language Education</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Objective 1 - Second Language Education - Increase the number of qualified teachers</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Specialization in French immersion at the University of Prince Edward Island in collaboration with the <em>Université de Moncton</em>.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Establishment of a Bachelor of Education with a specialization in French immersion at the University of Prince Edward Island in collaboration with the <em>Université de Moncton</em>.</td>
<td>$95,000</td>
<td>$95,000</td>
<td>$190,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Objective 1</strong></td>
<td>$95,000</td>
<td>$95,000</td>
<td>$190,000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Objective 2 - Minority Language Education - Preliminary plan of the school and community centre in West Prince</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Finalization of the environmental study. Soil analysis. Preparation of design sketches and architectural concepts.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>$80,950</td>
<td>$80,950</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total - Objective 2</strong></td>
<td>$80,950</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>TOTAL - Objectives 1 and 2</strong></td>
<td>$175,950</td>
<td>$95,000</td>
<td>$270,950</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Dear Minister:

On behalf of the Acadian Communities Advisory Committee (ACAC), it is my pleasure to submit to you our activity report and our assessment of government progress in the implementation of the French Language Services Act for the 2003-2005 period.

The mandate of the ACAC is to advise the provincial government on how its laws, policies, programs and services respond to the specific needs of the Acadian and Francophone community of Prince Edward Island. It also serves as a broadly based representation of Island Acadians and Francophones in consulting with their provincial government.

With the September 2003 provincial election came the appointment of a new Minister Responsible for Acadian and Francophone Affairs. One of the Committee’s first priority was to meet with the new Minister and develop a working relationship. As Chairperson, I had the opportunity to meet with the Minister on a number of occasions. This change in ministerial appointment also brought along a more defined role for the MLA of the Évangéline-Miscouche district as an ex-officio member of the ACAC.

As a result of administrative changes approved by Executive Council in February 2004, the term of members was extended to three years from two years. Four members had their terms renewed for three years at that time and a new Chairperson was named in March 2004.

During the period covered by this report, the ACAC held eight regular meetings and one town hall session in West Prince in November 2004. The Committee also established a regular meeting schedule with the board of directors of the Société Saint-Thomas-d’Aquin (SSTA), the group that speaks on behalf of the Acadian and Francophone community, in order to facilitate keeping abreast of areas of concern within the community.

The Committee also made presentations and submitted position papers on issues affecting the Acadian and Francophone community. As an example, the ACAC submitted a position paper to the Electoral Reform Commission headed by retired Chief Justice of the Prince Edward Island Supreme Court, the Honourable Norman H. Carruthers. In this paper, the ACAC supported the change to a proportional representation electoral system as this system would appear to benefit under-represented segments of society in the legislature. The Committee also made a presentation at one of the public consultation sessions held by the Commission.
The ACAC also submitted a position paper to the Electoral Boundaries Commission headed by Justice John McQuaid. In this paper, the Committee commented on the Commission’s interim report in which it enlarged the territory comprised in the Évangeline-Miscouche district. The Committee pointed out that the Acadian and Francophone community in that district is distinct because of the language spoken by its residents, not just because of their origin. The ACAC recommended that the Electoral Boundaries Commission keep the existing boundaries of the district as enlarging them would end up diluting the Acadian and Francophone vote. The Committee also made a presentation at one of the public consultation sessions held by the Commission in support of its position paper. In its final report, the Commission did in fact recommend that the boundaries of the Évangéline-Miscouche district remain unchanged from their current delineation.

The ACAC was also active in a number of other areas of concern to the community and corresponded with various ministers on topics that had a direct impact on the Acadian and Francophone community. Among the areas of concern that were in the forefront during the period of this report is the issue of the French school and community centres. Committee members were also kept informed of negotiations with the federal government pertaining to the renewal of the Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages. The Committee also continued to organize the yearly Acadian flag raising ceremony at Province House to mark the opening of the Provincial French Celebrations.

Committee members continued to be involved with the Prince Edward Island French Language Health Services Network (FLHSN), the Vision Plan Advisory Committee and on the selection committee for the Acadian Cultural Development Program. As outlined in the first part of this document, the Vision Plan is the most recent Acadian and Francophone community development plan for the 2004-2009 period. This plan charts the priorities of the community as a whole but also of the six defined Acadian and Francophone regions.

As for the FLHSN, it is actually a subcommittee of the ACAC. The ACAC Chairperson sits on the board of the FLHSN and is quite heavily involved with the network. The work of the FLHSN has begun to take shape and projects are coming to fruition. The main project the network is responsible for is the Setting the Stage project which is the development of an action plan for implementing French language primary care on Prince Edward Island. The final report of this project is due in early 2006.

During the 2003-2005 period, the Committee took a closer look at their mandate and at the possibility of renewing it. The ACAC was created in 1977 and no changes have been made to its mandate since then despite the fact that the environment and community structure have changed significantly. There have also been some significant changes to government’s commitment to French language services, including the partial proclamation of the French Language Services Act in 2000. Within that context, the ACAC started a consultation and planning exercise that will eventually lead to a renewed mandate and action plan.

In terms of the progress of the implementation of the French Language Services Act, the ACAC recognizes that the Government of Prince Edward Island has been going through a difficult financial situation since the Fall of 2003 when an adjustment in population estimates by Statistics Canada negatively impacted equalization transfers from the federal government.

Taking into account the province’s financial situation during the 2003-2005 period, the ACAC was pleased that, though not in expansion mode, the provincial government did maintain its commitment to existing French language services. Overall, there appears to have been a marked increase in planning government services and the ACAC is pleased that the Acadian and Francophone Affairs Division has been increasingly consulted during the planning process. The ACAC hopes that government will pursue its commitment to French language services, even within

the context of the Program Renewal process announced in November 2004 by Premier Binns. While it may be too early to tell what the final outcome of the process will be, the ACAC is pleased with the fact that the Director of the Acadian and Francophone Affairs Division has been asked to participate in the process.

Financial difficulties aside, the ACAC was pleased with governments' continued support of the development, enhancement and visibility of the Acadian and Francophone community. This support was demonstrated by way of the many activities surrounding the 400th anniversary of Acadie, the annual conference of the Assemblée parlementaire de la Francophonie held in Charlottetown and by flying the Acadian flag at Province House throughout 2004 in recognition of the 400th anniversary and contributions of Acadians and Francophones to Island society.

In conclusion, it is the ACAC's hope that government will work on further implementation of the French Language Services Act. Five years after the partial proclamation of the act, the Acadian and Francophone community is looking to government to provide proactive leadership in the provision of French language services. With the Vision Plan, the community has clearly set out its priorities for all the world to see and our hope is that the provincial government will be responsive to the community's needs.

Respectfully submitted,

Jeannita Bernard
Chairperson
Acadian Communities Advisory Committee
### Acadian Communities Advisory Committee  
#### 2004-2005 Financial Statement

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Estimates</th>
<th>Actuals</th>
<th>Variance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Expenditures</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Administration</td>
<td>$2,700.00</td>
<td>$1,530.91</td>
<td>$1,169.09</td>
</tr>
<tr>
<td>Honoraria</td>
<td>$6,300.00</td>
<td>$2,305.00</td>
<td>$3,995.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Materials, Supplies and Services</td>
<td>700.00 $</td>
<td>$2,071.44</td>
<td>($1,371.44)</td>
</tr>
<tr>
<td>Travel and Training</td>
<td>$2,700.00</td>
<td>965.43 $</td>
<td>$1,734.57</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td>$12,400.00</td>
<td>$6,872.78</td>
<td>$5,527.22</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Revenue</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Canada/Prince Edward Island General Agreement on the Promotion of Official Languages</td>
<td>$6,700.00</td>
<td>$3,500.00</td>
<td>($3,200.00)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td>$6,700.00</td>
<td>$3,500.00</td>
<td>($3,200.00)</td>
</tr>
</tbody>
</table>